



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS  
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN  
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

## COMPTE RENDU ANALYTIQUE

## BEKNOPT VERSLAG

SÉANCE PLÉNIÈRE

PLENUMVERGADERING

**Jedi**

**Donderdag**

**20-06-2013**

**20-06-2013**

**Après-midi**

**Namiddag**

N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	Parti Socialiste
CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
MR	Mouvement réformateur
sp.a	socialistische partij anders
Ecolo-Groen!	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de lutttes originales – Groen!
Open Vld	Open Vlaamse Liberalen en Democraten
VB	Vlaams Belang
cdH	centre démocrate Humaniste
FDF	Fédéralistes démocrates francophones
LDD	Lijst Dedecker
INDEP-ONAFH	Indépendant - Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications :		Afkortingen bij de nummering van de publicaties :	
DOC 53 0000/000	Document parlementaire de la 53 <sup>e</sup> législature, suivi du n° de base et du n° consécutif	DOC 53 0000/000	Parlementair stuk van de 53 <sup>e</sup> zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)
CRABV	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)	CRABV	Beknopt Verslag (blauwe kaft)
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (op beigekleurig papier)

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants	Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Commandes :	Bestellingen :
Place de la Nation 2	Natieplein 2
1008 Bruxelles	1008 Brussel
Tél. : 02/ 549 81 60	Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be	www.dekamer.be
e-mail : publications@lachambre.be	e-mail : publicaties@dekamer.be

## SOMMAIRE

## INHOUD

Excusés	1	Berichten van verhindering	1
QUESTIONS	1	VRAGEN	1
Question de M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "le pacte de compétitivité" (n° P1875)	1	Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "het competitiviteitspact" (nr. P1875)	1
<i>Orateurs:</i> <b>Hagen Goyvaerts, Johan Vande Lanotte</b> , vice-premier ministre et ministre de l'Économie, des Consommateurs et de la Mer du Nord		<i>Sprekers:</i> <b>Hagen Goyvaerts, Johan Vande Lanotte</b> , vice-eersteminister en minister van Economie, Consumenten en Noordzee	
Questions jointes de	3	Samengevoegde vragen van	3
- M. Éric Thiébaud au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le personnel du SHAPE" (n° P1876)	3	- de heer Éric Thiébaud aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "het SHAPE-personeel" (nr. P1876)	3
- Mme Jacqueline Galant au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le personnel du SHAPE" (n° P1877)	3	- mevrouw Jacqueline Galant aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "het SHAPE-personeel" (nr. P1877)	3
<i>Orateurs:</i> <b>Éric Thiébaud, Jacqueline Galant, Pieter De Crem</b> , vice-premier ministre et ministre de la Défense		<i>Sprekers:</i> <b>Éric Thiébaud, Jacqueline Galant, Pieter De Crem</b> , vice-eersteminister en minister van Landsverdediging	
Questions jointes de	5	Samengevoegde vragen van	5
- M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le voyage du prince Laurent en Israël" (n° P1878)	5	- de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de reis van prins Laurent naar Israël" (nr. P1878)	5
- Mme Eva Brems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le voyage du prince Laurent en Israël" (n° P1879)	5	- mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de reis van prins Laurent naar Israël" (nr. P1879)	5
<i>Orateurs:</i> <b>Jean Marie Dedecker, Eva Brems, Didier Reynders</b> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes		<i>Sprekers:</i> <b>Jean Marie Dedecker, Eva Brems, Didier Reynders</b> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken	
Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la discrétion entourant les dossiers de djihadistes partis combattre en Syrie" (n° P1880)	8	Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de discretie met betrekking tot de dossiers van jihadi's die naar Syrië zijn vertrokken" (nr. P1880)	8
<i>Orateurs:</i> <b>Filip De Man, Joëlle Milquet</b> , vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances		<i>Sprekers:</i> <b>Filip De Man, Joëlle Milquet</b> , vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen	
Question de Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les recherches scientifiques sur la sclérose latérale amyotrophique (SLA)" (n° P1881)	9	Vraag van mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het wetenschappelijk onderzoek naar amyotrofische laterale sclerose (ALS)" (nr. P1881)	9
<i>Orateurs:</i> <b>Ine Somers, Laurette Onkelinx</b> ,		<i>Sprekers:</i> <b>Ine Somers, Laurette Onkelinx</b> ,	

vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	
Questions jointes de	11	Samengevoegde vragen van	11
- M. Vincent Van Quickenborne à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux moins de 18 ans" (n° P1882)	11	- de heer Vincent Van Quickenborne aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholverbod voor jongeren onder de 18 jaar" (nr. P1882)	11
- M. David Geerts à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux moins de 18 ans" (n° P1883)	11	- de heer David Geerts aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholverbod voor jongeren onder de 18 jaar" (nr. P1883)	11
- Mme Nathalie Muylle à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux moins de 18 ans" (n° P1884)	11	- mevrouw Nathalie Muylle aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholverbod voor jongeren onder de 18 jaar" (nr. P1884)	11
- Mme Valérie De Bue à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1885)	11	- mevrouw Valérie De Bue aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het verbod op de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1885)	11
<i>Orateurs:</i> <b>Vincent Van Quickenborne, David Geerts, Nathalie Muylle, Valérie De Bue, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		<i>Spreekers:</i> <b>Vincent Van Quickenborne, David Geerts, Nathalie Muylle, Valérie De Bue, Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	
Question de Mme Nadia Sminate à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la liste des "bons" et des "moins bons" hôpitaux publiée par la Christelijke Mutualiteit" (n° P1886)	15	Vraag van mevrouw Nadia Sminate aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de lijst van sterke en zwakke ziekenhuizen die CM onlangs publiceerde" (nr. P1886)	15
<i>Orateurs:</i> <b>Nadia Sminate, Laurette Onkelinx</b> , vice-première ministre - ministre Affaires sociales - Santé publique - Beliris - Institutions culturelles fédérales		<i>Spreekers:</i> <b>Nadia Sminate, Laurette Onkelinx</b> , vice-eersteminister - minister Sociale Zaken - Volksgezondheid - Beliris - Federale Culturele Instellingen	
Questions jointes de	16	Samengevoegde vragen van	16
- M. Christophe Lacroix au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'étude du Centre national de coopération au développement sur les banques belges et la spéculation sur les denrées alimentaires" (n° P1894)	16	- de heer Christophe Lacroix aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de studie van CNCD (Centre national de coopération au développement) betreffende de Belgische banken en de voedselspeculatie" (nr. P1894)	16
- Mme Catherine Fonck au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'étude du Centre national de coopération au développement sur les banques belges et la spéculation sur les	16	- mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de studie van CNCD (Centre national de coopération au développement) betreffende de Belgische	16

denrées alimentaires" (n° P1895)		banken en de voedselspeculatie" (nr. P1895)	
- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'étude du Centre national de coopération au développement sur les banques belges et la spéculation sur les denrées alimentaires" (n° P1896)	16	- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de studie van CNCD (Centre national de coopération au développement) betreffende de Belgische banken en de voedselspeculatie" (nr. P1896)	16
<i>Orateurs:</i> <b>Christophe Lacroix, Catherine Fonck</b> , présidente du groupe cdH, <b>Thérèse Snoy et d'Oppuers, Hendrik Bogaert</b> , secrétaire d'État à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics		<i>Sprekers:</i> <b>Christophe Lacroix, Catherine Fonck</b> , voorzitter van de cdH-fractie, <b>Thérèse Snoy et d'Oppuers, Hendrik Bogaert</b> , staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten	
Question de M. Georges Dallemagne à la ministre de la Justice sur "le programme PRISM" (n° P1887)	19	Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie over "het PRISM-programma" (nr. P1887)	19
<i>Orateurs:</i> <b>Georges Dallemagne, Annemie Turtelboom</b> , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> <b>Georges Dallemagne, Annemie Turtelboom</b> , minister van Justitie	
Questions jointes de	20	Samengevoegde vragen van	20
- M. Renaat Landuyt à la ministre de la Justice sur "la question du fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles à la suite d'une mégafraude restée impunie" (n° P1888)	20	- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de controle op de werking van het hof van beroep te Brussel naar aanleiding van een onbestrafte megafraude" (nr. P1888)	20
- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la question du fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles à la suite d'une mégafraude restée impunie" (n° P1889)	20	- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de controle op de werking van het hof van beroep te Brussel naar aanleiding van een onbestrafte megafraude" (nr. P1889)	20
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la question du fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles à la suite d'une mégafraude restée impunie" (n° P1890)	20	- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de controle op de werking van het hof van beroep te Brussel naar aanleiding van een onbestrafte megafraude" (nr. P1890)	20
<i>Orateurs:</i> <b>Renaat Landuyt, Kristien Van Vaerenbergh, Sonja Becq, Annemie Turtelboom</b> , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> <b>Renaat Landuyt, Kristien Van Vaerenbergh, Sonja Becq, Annemie Turtelboom</b> , minister van Justitie	
Questions jointes de	23	Samengevoegde vragen van	23
- Mme Corinne De Permentier à la ministre de la Justice sur "la surpopulation à la prison de Forest" (n° P1891)	23	- mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Justitie over "de overbevolking in de gevangenis van Vorst" (nr. P1891)	23
- M. Éric Jadot à la ministre de la Justice sur "la surpopulation à la prison de Forest" (n° P1892)	23	- de heer Éric Jadot aan de minister van Justitie over "de overbevolking in de gevangenis van Vorst" (nr. P1892)	23
<i>Orateurs:</i> <b>Corinne De Permentier, Éric Jadot, Annemie Turtelboom</b> , ministre de la Justice		<i>Sprekers:</i> <b>Corinne De Permentier, Éric Jadot, Annemie Turtelboom</b> , minister van Justitie	
Question de M. Olivier Maingain au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments et au Développement durable, adjoint au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'état des négociations sur la loi de financement dans le cadre des réformes institutionnelles" (n° P1893)	25	Vraag van de heer Olivier Maingain aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen over de	25

		financieringswet in het kader van de institutionele hervormingen" (nr. P1893)	
	<i>Orateurs:</i> <b>Olivier Maingain, Servais Verherstraeten</b> , secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, à la Régie des Bâtiments et au Développement durable	<i>Sprekers:</i> <b>Olivier Maingain, Servais Verherstraeten</b> , staatssecretaris voor Staatshervorming, de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling	
Ordre du jour	26	Agenda	26
	<i>Orateurs:</i> <b>Jan Jambon</b> , président du groupe N-VA, <b>Muriel Gerkens</b> , présidente du groupe Ecolo-Groen, <b>Barbara Pas</b> , présidente du groupe VB, <b>Laurent Louis, Gerolf Annemans, Ben Weyts, Éric Jadot, Filip De Man</b>	<i>Sprekers:</i> <b>Jan Jambon</b> , voorzitter van de N-VA-fractie, <b>Muriel Gerkens</b> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <b>Barbara Pas</b> , voorzitter van de VB-fractie, <b>Laurent Louis, Gerolf Annemans, Ben Weyts, Éric Jadot, Filip De Man</b>	
Commission parlementaire mixte Chambre/Sénat chargée de la réforme fiscale	28	Gemengde parlementaire commissie Kamer/Senaat belast met de fiscale hervorming	28
Prise en considération de propositions	29	Inoverwegingneming van voorstellen	29
VOTES NOMINATIFS	29	NAAMSTEMMINGEN	29
Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "les problèmes internes et la situation en ce qui concerne l'enquête sur les tueurs du Brabant" (n° 92)	29	Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de interne verwickelingen en de stand van zaken in het onderzoek naar de Bende van Nijvel" (nr. 92)	29
	<i>Orateurs:</i> <b>Bert Schoofs</b>	<i>Sprekers:</i> <b>Bert Schoofs</b>	
Projet de loi portant assentiment au Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la Hongrie, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède, et au Procès-verbal de signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire, faits à Bruxelles le 2 mars 2012 (2830/1)	30	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en met de Notulen van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 2 maart 2012 (2830/1)	30
Amendement et articles réservés de la proposition de loi relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (2866/1-4)	31	Aangehouden amendement en artikelen van het wetsvoorstel houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen, die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (2866/1-4)	31
Ensemble de la proposition de loi relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (2866/3)	31	Geheel van het wetsvoorstel houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen, die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (2866/3)	31

Projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (2790/6)	31	Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (2790/6)	31
Proposition de loi interprétative de l'article 97 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1991/7) <i>Orateurs: Jan Jambon, président du groupe N-VA, Thierry Giet, président du groupe PS</i>	32	Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 97 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1991/7) <i>Sprekers: Jan Jambon, voorzitter van de N-VA-fractie, Thierry Giet, voorzitter van de PS-fractie</i>	32
Proposition de rejet faite par la commission de la Justice de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la possibilité d'opposition de l'autorité saisie (2277/1-2)	33	Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Justitie van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de verzetsmogelijkheid van de beslagen overheid (2277/1-2)	33
Adoption de l'ordre du jour	33	Goedkeuring van de agenda	33





**SÉANCE PLÉNIÈRE**

du

JEUDI 20 JUNI 2013

Après-midi

**PLENUMVERGADERING**

van

DONDERDAG 20 JUNI 2013

Namiddag

La séance est ouverte à 14 h 17 par M. André Flahaut, président.

Le **président**: Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance: MM. Didier Reynders et Johan Vande Lanotte.

**Excusés**

Devoirs de mandat: Peter Logghe  
Raisons de santé: Philippe Blanchart, Alexandra Colen, Peter Dedecker, Minneke De Ridder, Patrick Moriau, Reinilde Van Moer  
Congé de maternité: Juliette Boulet

**Gouvernement fédéral**

Elio Di Rupo, premier ministre: en mission à l'étranger (*Italie*)

Monica De Coninck, ministre de l'Emploi: Conseil EPSCO (*Luxembourg*)

Koen Geens, ministre des Finances: Conseil ECOFIN

Philippe Courard, secrétaire d'État aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées et secrétaire d'État à la Politique scientifique: Conseil EPSCO (*Luxembourg*)

**Questions**

**01** Question de M. Hagen Goyvaerts au premier ministre sur "le pacte de compétitivité" (n° P1875)

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur en voorgezeten door de heer André Flahaut.

De **voorzitter**: Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering: Didier Reynders en Johan Vande Lanotte.

**Berichten van verhindering**

Ambtsplicht: Peter Logghe  
Gezondheidsredenen: Philippe Blanchart, Alexandra Colen, Peter Dedecker, Minneke De Ridder, Patrick Moriau, Reinilde Van Moer  
Zwangerschapsverlof: Juliette Boulet

**Federale regering**

Elio Di Rupo, eerste minister: met zending buitenslands (*Italië*)

Monica De Coninck, minister van Werk: Raad EPSCO (*Luxembourg*)

Koen Geens, minister van Financiën: Raad Ecofin

Philippe Courard, staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap en staatssecretaris voor Wetenschapsbeleid: Raad EPSCO (*Luxembourg*)

**Vragen**

**01** Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de eerste minister over "het competitiviteitspact" (nr. P1875)

**01.01 Hagen Goyvaerts (VB):** Plusieurs indicateurs virent au rouge sur le tableau de bord économique de la Belgique, à savoir la perte continue de compétitivité, la perte de parts de marché à l'exportation, les statistiques effrayantes en matière de faillites et de pertes d'emploi et le handicap salarial brut d'au moins 15 % par rapport à nos voisins. Pour un entrepreneur, il n'en faut pas davantage pour mettre la clé sous le paillason.

Le premier ministre et les ministres-présidents ont également pris conscience de l'urgence de la situation. Les dirigeants politiques de ce pays se sont enfin réunis cette semaine pour débattre de la question. Toutes sortes de déclarations musclées ont été faites avant cette rencontre, mais le résultat final est assez pauvre. Un groupe de travail – le énième! – a été créé pour élaborer un pacte de compétitivité.

Le vice-premier ministre peut-il apporter quelques précisions quant à ce groupe de travail? N'existait-il pas déjà un groupe de travail réunissant des représentants du patronat, des travailleurs, des partenaires sociaux et des pouvoirs publics? Quand ce pacte sera-t-il disponible? Les entrepreneurs restent en effet sur leur faim. Ce pacte sera-t-il prêt avant ou après les élections de 2014?

**01.02 Johan Vande Lanotte, ministre (en néerlandais):** Compétitivité et emploi sont des thèmes d'une importance majeure dont se soucient tous les gouvernements de notre pays.

Cette année-ci, le gouvernement fédéral a pris une série de mesures comme une baisse de charges d'environ 600 millions d'euros. Dans un climat d'austérité, c'est un montant énorme. Le gouvernement s'est également engagé à combler l'écart salarial, dont l'avènement remonte à 1996, en six ans. À cet égard, je voudrais citer la décision du gouvernement de ne pas accorder d'augmentations salariales au-dessus de l'index.

Il est nécessaire de continuer à œuvrer pour attirer de nouveaux investissements. Au cours des derniers jours, il a été convenu que les divers gouvernements de notre pays élaboreront ensemble une vision d'avenir commune ainsi qu'un pacte afin de permettre une compétitivité et un taux d'emploi accrus et afin de capter plus aisément les investissements. Tous les gouvernements y prêteront leur concours dans le périmètre de leurs propres attributions. Ainsi, le gouvernement flamand se livrera à une interprétation maximaliste de ses propres compétences. Je ne vois pas pourquoi ce ne serait pas possible quand il s'agit

**01.01 Hagen Goyvaerts (VB):** Op het economische dashboard van België knippert een aantal alarmlichten: het aanhoudend verlies van concurrentiekracht, het verlies van marktaandeel op de exportmarkten, de angstaanjagende faillissementencijfers inclusief het bijhorend banenverlies en de brutoloonhandicap van minstens 15 procent ten opzichte van de ons omringende landen. Als ondernemer zou je voor minder de boeken dichtdoen.

De urgentie van de situatie is doorgedrongen tot de federale premier en de minister-presidenten. De politieke leiders van dit land kwamen deze week eindelijk samen over deze kwestie. Voor de ontmoeting werden allerlei stoere verklaringen afgelegd, maar het resultaat achteraf is vrij pover. Een werkgroep – de zoveelste! – wordt opgericht. Zij moet nu tot een pact voor concurrentie en werk komen.

Kan de vice-eersteminister iets meer vertellen over deze werkgroep? Er bestaat toch al een werkgroep van werkgevers, werknemers, sociale partners en overheden? Tegen wanneer zal dat competitiviteitspact er zijn? De ondernemers zitten immers op hun honger. Komt dat pact er vóór of na de verkiezingen van 2014?

**01.02 Minister Johan Vande Lanotte (Nederlands):** De competitiviteit en de werkgelegenheid zijn belangrijke bezorgdheden, die alle regeringen van dit land bezighouden.

De federale regering heeft dit jaar een aantal maatregelen genomen, zoals de lastenverlaging van ongeveer 600 miljoen euro. Dat is in een besparingsklimaat niet weinig. De regering heeft ook het engagement genomen om de loonkloof, die sinds 1996 ontstaan is, in een periode van zes jaar weg te werken. In dat verband is er de regeringsbeslissing om boven de index geen loonsverhogingen toe te staan.

Het is nodig om verder te werken om nieuwe investeringen aan te trekken. In de voorbije dagen werd afgesproken dat de diverse regeringen van dit land samen een gemeenschappelijke visie en een pact zullen uitwerken om meer competitiviteit en werk mogelijk te maken en om investeringen gemakkelijker te kunnen opvangen. Alle regeringen zullen daaraan meewerken binnen hun eigen bevoegdheden. Zo zal de Vlaamse regering haar eigen bevoegdheden maximaal interpreteren. Ik zie niet in, als het over werk gaat, waarom dat niet zou kunnen, als het ook voor andere zaken zo is afgesproken.

d'emploi alors que les mêmes termes ont été convenus pour d'autres dossiers.

Les groupes de travail et les experts se mettront sans doute au travail début juillet. Ce n'est évidemment pas une formule miracle mais plutôt une formule permanente car les groupes de travail n'engrangeront pas des résultats soudains et ne mettront pas un terme à leurs travaux dès que ce sera chose faite. En tout état de cause, nous voulons tenter dès le mois de juillet de parvenir à un résultat aussitôt que possible. Il ne serait pas raisonnable de fixer une date dès maintenant. Tout dépendra en effet de la mesure dans laquelle une unanimité sera rassemblée et de la vitesse avec laquelle elle sera rassemblée.

**01.03 Hagen Goyvaerts (VB):** Si ce pacte doit dépendre de l'unanimité au sein du gouvernement fédéral et au sein des autres gouvernements, on peut craindre qu'il reste lettre morte. Il faut au contraire gouverner et résoudre, en les prenant à bras-le-corps, les problèmes des entrepreneurs et des PME au lieu de les encommisionner en les confiant à un énième groupe de travail.

Nous savons très bien comment ça va dans notre pays. Je serais très étonné si ce dossier passait le cap des élections. Tout est en effet lié dans le gouvernement Di Rupo: le budget, le coût salarial, le financement des hôpitaux, le plan d'approvisionnement énergétique, les nominations politiques... Le gouvernement Di Rupo ne progresse plus d'un iota dans aucun dossier.

Il faut cesser de faire accroire n'importe quoi à nos concitoyens. De deux choses, l'une: soit on résout le problème, soit on reconnaît que le problème est insoluble dans le cadre belge et alors, il faut supprimer ce cadre belge. Une fois que ce sera fait, la Flandre et la Wallonie pourront enfin réaliser elles-mêmes une baisse de charges afin de redonner de l'oxygène aux entreprises. La situation ne fait en effet qu'empirer de jour en jour.

*L'incident est clos.*

## **02 Questions jointes de**

- M. **Éric Thiébaud** au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le personnel du SHAPE" (n° P1876)
- Mme **Jacqueline Galant** au vice-premier ministre et ministre de la Défense sur "le personnel du SHAPE" (n° P1877)

**02.01 Éric Thiébaud (PS):** Quelque cent trente travailleurs civils du SHAPE ont manifesté leur inquiétude car, dès le 1<sup>er</sup> janvier 2014, c'est la

De start van de werkgroepen en de experts is waarschijnlijk voor begin juli. Dat is natuurlijk geen wonderformule, eerder een permanente formule. De werkgroepen zullen niet plots tot een resultaat komen en dan stoppen. Wij willen in elk geval vanaf juli proberen om zo vlug mogelijk tot een resultaat te komen. Nu al een datum vooropstellen, is niet erg verstandig. Alles hangt af van de mate waarin en de snelheid waarmee er eensgezindheid wordt gevonden.

**01.03 Hagen Goyvaerts (VB):** Als dat pact moet afhangen van de eensgezindheid binnen de federale regering en de andere regeringen, dan houd ik mijn hart vast. Men moet regeren en de problemen van de ondernemers en kmo's oplossen en aanpakken, in plaats van deze in een zoveelste werkgroep weg te stoppen.

Wij weten hoe het gaat in dit land. Het zou mij bijzonder verbazen mocht dit niet over de verkiezingen worden getild. In deze regering hangt immers alles aan alles: de begroting, de loonkostenproblematiek, de financiering van de ziekenhuizen, het energiebevoorradingsplan, de politieke benoemingen..... Deze regering boekt in geen enkel dossier nog een millimeter vooruitgang.

Men moet ophouden met blabla te verkopen. Ofwel lost men het probleem op, ofwel geeft men toe dat het probleem niet meer kan worden opgelost binnen het Belgische kader en moet men dat Belgische kader dan maar opdoeken. Dan kunnen Vlaanderen en Wallonië eindelijk zelf een loonlastenverlaging doorvoeren, zodat er weer opnieuw zuurstof komt voor de ondernemingen. De toestand wordt er immers met de dag slechter.

*Het incident is gesloten.*

## **02 Samengevoegde vragen van**

- de heer **Éric Thiébaud** aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "het SHAPE-personeel" (nr. P1876)
- mevrouw **Jacqueline Galant** aan de vice-eersteminister en minister van Landsverdediging over "het SHAPE-personeel" (nr. P1877)

**02.01 Éric Thiébaud (PS):** Zo'n 130 personeelsleden van het burgerpersoneel van SHAPE hebben uiting gegeven aan hun

Belgique, en tant qu'État hôte, qui devra financer le personnel d'entretien et les frais d'exploitation du siège du SHAPE à Casteau. Votre cabinet semble se désintéresser du problème et même prévoir de recourir à du personnel intérimaire. L'emploi est donc clairement menacé.

Comment expliquez-vous le flou de cette situation? Pourquoi n'avez-vous pas présenté comme prévu un dossier définissant votre politique de maintenance? Pourquoi la Défense tente-t-elle de mettre à charge du département des Affaires étrangères la maintenance du SHAPE, qui ne peut pourtant pas être assimilé à une ambassade? Quelle réponse votre cabinet apportera-t-il aux propositions formulées par la ministre de l'Emploi dans le dossier "Approches de la problématique du personnel"? Dans quel délai? Comment et à partir de quand assurerez-vous la maintenance des installations du SHAPE dans le respect des décisions prises, notamment en matière de réinsertion professionnelle et de dialogue social?

**02.02** **Jacqueline Galant** (MR): Les 250 travailleurs ignorent toujours, à six mois de l'échéance, qui prendra en charge leur salaire. La réunion intercabinets semble n'avoir débouché sur rien. J'estime que le Conseil des ministres du 28 juin prochain doit se prononcer à ce sujet.

Qu'en est-il de l'accord entre l'État belge et le SHAPE? Est-il exact qu'un projet d'accord serait en cours d'élaboration au département de Mme De Coninck?

**02.03** **Pieter De Crem**, ministre (*en français*): J'ai œuvré au maintien du siège de l'OTAN à Bruxelles et du siège du SHAPE à Mons, avec l'aval du gouvernement. Des représentants du personnel du SHAPE ont été reçus et les consultations se sont poursuivies de manière constructive.

Concernant l'éventuelle reprise de certaines tâches et de certains membres du personnel par la Belgique, la question du financement reste posée. Mon cabinet a, à de nombreuses reprises, soulevé le problème. J'apprends qu'une provision interdépartementale serait créée. Ceci est lié aux négociations budgétaires qui auront lieu dans le courant de ce mois. La Défense ne reprendra pas ce personnel dans son budget.

ongerustheid over de toekomstige financiering. Vanaf 1 januari 2014 moet België als gastland immers zelf zorgen voor de financiering van het onderhoudspersoneel en van de exploitatiekosten van de vestiging van SHAPE in Casteau. De indruk bestaat dat uw kabinet dit probleem niet ter harte neemt en er is zelfs sprake van het inschakelen van uitzendkrachten. De werkgelegenheid komt dus op de helling te staan.

Hoe komt het dat de situatie zo onduidelijk is? Waarom heeft u geen dossier voorgelegd in verband met uw beleid op het vlak van onderhoud? Waarom probeert Defensie het onderhoud van SHAPE af te wentelen op het departement Buitenlandse Zaken, terwijl SHAPE toch niet gelijkgesteld kan worden met een ambassade? Wat zal uw kabinet antwoorden op de voorstellen die door de minister van Werk geformuleerd werden in het dossier betreffende aanpak van de personeelsproblematiek? Binnen welke termijn? Hoe en vanaf wanneer zult u het onderhoud van de installaties van SHAPE verzekeren conform de beslissingen die eerder werden genomen inzake beroepsherinschakeling en sociale dialoog?

**02.02** **Jacqueline Galant** (MR): Zes maanden voor hun overheveling weten de 250 werknemers nog steeds niet wie hun loon zal betalen. De interkabinettenvergadering was blijkbaar een maat voor niets. Ik ben van oordeel dat de ministerraad van 28 juni de knoop moet doorhakken.

Hoe staat het met de overeenkomst tussen de Belgische Staat en SHAPE? Klopt het dat het departement van minister De Coninck aan een ontwerpovereenkomst werkt?

**02.03** **Minister Pieter De Crem** (*Frans*): Ik heb met de steun van de regering geijverd voor het behoud van het NAVO-hoofdkwartier in Brussel en het hoofdkwartier van SHAPE in Bergen. We hebben vertegenwoordigers van het personeel van SHAPE ontmoet en het overleg werd op een constructieve manier voortgezet.

De kwestie van de financiering van de eventuele overname van bepaalde taken en sommige personeelsleden door België is nog niet geregeld. Mijn kabinet heeft dat probleem herhaaldelijk aan de orde gesteld. Ik verneem dat er in een interdepartementale provisie zou worden voorzien. Een en ander moet in het licht van de begrotingsonderhandelingen worden gezien, die later deze maand zullen plaatsvinden. Landsverdediging zal die personeelsleden niet via zijn budget betalen.

**02.04** **Éric Thiébaud** (PS): Ce n'est qu'à moitié rassurant! Je me demande toujours quel département reprendra et paiera ce personnel.

**02.05** **Jacqueline Galant** (MR): À six mois de l'échéance fatidique, le personnel ne sait toujours pas ce qu'il va devenir. C'est alarmant.

*L'incident est clos.*

### **03** Questions jointes de

- **M. Jean Marie Dedecker au premier ministre sur "le voyage du prince Laurent en Israël" (n° P1878)**  
 - **Mme Eva Brems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes sur "le voyage du prince Laurent en Israël" (n° P1879)**

**03.01** **Jean Marie Dedecker** (LDD): Pour lutter quelque peu contre l'insoutenable légèreté de son existence, le prince Laurent s'intéresse à présent à la plantation d'arbres. Après l'avoir déjà fait en Angola, au Congo sous Kabila et en Libye sous Khadafi, il le fait à présent en Israël, sur invitation et aux frais du Fonds national juif.

Ce Fonds national juif a été fondé en 1901 par Theodor Herzl, le père du sionisme, qui a déclaré à l'époque que sur le territoire octroyé aux Juifs, il fallait exproprier les propriétaires terriens et refouler la population pauvre de l'autre côté de la frontière. En 1948, quelque 418 villages arabes ont en effet été rasés, 700 000 Arabes ont été déportés et le territoire est tombé aux mains du Fonds national juif. Depuis la création de l'Israel Land Authority en 1960, le territoire appartient pour 93 % à cette fondation et la confiscation des terres se poursuit toujours aujourd'hui.

Que fait aujourd'hui le prince, comme quelques autres personnalités politiques? Il plante un arbre en faveur de la durabilité et de l'énergie verte. En 1988, un groupe d'athlètes a été interdit d'accès au territoire sud-africain, où à l'époque les blancs avaient la mainmise sur 87 % du pays contre 13 % pour les personnes de couleur. Aujourd'hui, seulement 7 % du territoire israélien revient aux Arabes.

Pourquoi le ministre a-t-il autorisé le prince à effectuer ce voyage?

**03.02** **Eva Brems** (Ecolo-Groen): Les médias ont coutume de s'intéresser aux éventuelles bévues du

**02.04** **Éric Thiébaud** (PS): Dit is niet helemaal geruststellend! Ik vraag me nog altijd af welk departement deze personeelsleden zal overnemen én betalen.

**02.05** **Jacqueline Galant** (MR): Zes maanden vóór D-day weet het personeel nog altijd niet wat er met hen zal gebeuren. Dat is alarmerend.

*Het incident is gesloten.*

### **03** Sameingevoegde vragen van

- **de heer Jean Marie Dedecker aan de eerste minister over "de reis van prins Laurent naar Israël" (nr. P1878)**  
 - **mevrouw Eva Brems aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken over "de reis van prins Laurent naar Israël" (nr. P1879)**

**03.01** **Jean Marie Dedecker** (LDD): Om de ondraaglijke lichtheid van zijn bestaan wat te bestrijden houdt prins Laurent zich nu bezig met het planten van boompjes. Na dat al gedaan te hebben in Angola, in het Congo van Kabila en het Libië van Kadhafi heeft hij dat nu ook gedaan in Israël, op uitnodiging en op kosten van het Joods Nationaal Fonds.

Dat Joods Nationaal Fonds werd in 1901 gesticht door Theodor Herzl, de vader van het zionisme, die destijds zei: "In het gebied dat ons toegewezen wordt, moeten we de grondbezitters onteigenen en de arme bevolking naar de andere kant van de grens zien te krijgen". In 1948 werden inderdaad 418 Arabische dorpen met de grond gelijk gemaakt, werden 700.000 Arabieren gedeporteerd en kwam het grondgebied in handen van het Joods Nationaal Fonds. Sinds de oprichting van de Israel Land Authority in 1960 is al 93 procent van het grondgebied in handen van deze stichting en de confiscatie gaat nog steeds verder.

Wat doet nu onze prins, naast nogal wat andere politici? Hij plant een boom in naam van de duurzaamheid en de groene energie. In 1988 werd een groep atleten verboden om af te reizen naar Zuid-Afrika, waar toen 87 procent van het land was voorbehouden aan de blanken en 13 procent aan de kleurlingen. In Israël komt vandaag slechts 7 procent van het land toe aan de Arabieren.

Waarom heeft de minister de prins toelating gegeven voor deze reis?

**03.02** **Eva Brems** (Ecolo-Groen): De media hebben traditiegetrouw veel aandacht voor de

prince Laurent, mais dans ce cas-ci, ce dernier n'a rien à se reprocher, puisqu'il a obtenu l'autorisation du ministre Reynders pour effectuer ce voyage. Dès lors, je pointerais plutôt du doigt le Fonds national juif qui a invité le prince et qui insère la plantation d'un arbre dans le cadre de chaque visite d'un représentant de notre pays. D'aucuns minimisent la situation en affirmant que tout le monde fait de même mais n'y a-t-il donc plus aucun problème lorsque tout le monde s'allie à une organisation problématique?

Les écologistes n'ont évidemment aucune objection contre la plantation d'arbres, sauf si elle s'effectue au détriment des droits de l'homme. En effet, l'objectif du Fonds national juif est de réserver le sol d'Israël au peuple juif, au détriment des 20 % d'Arabes du pays. C'est de la discrimination! Ces plantations effectuées sur les ruines de villages arabes détruits gommant la présence arabe en Israël. Par ailleurs, la fondation mène actuellement un grand projet, le plan Praver, dans le désert du Néguev, où les villages de bédouins doivent céder la place aux colons juifs. Les Nations Unies et le Parlement européen ont déjà manifesté leur opposition contre ce projet. Qui plus est, le Fonds national juif, par le biais de la sous-traitance, multiplie les achats de terrains dans les territoires occupés, contribuant ainsi à la politique de colonisation illégale d'Israël.

Le ministre, qui dit faire des droits de l'homme une priorité de sa politique, est-il au fait de cette situation douteuse, et s'engagera-t-il à éviter toute collaboration avec cette organisation à l'avenir?

**03.03** **Didier Reynders**, ministre (*en néerlandais*): Cette question était presque une interpellation.

Lorsque l'avocat du prince Laurent, Me Legros, m'a annoncé que le prince effectuerait un voyage privé en Israël, je lui ai indiqué qu'un voyage privé n'impliquant pas de contacts politiques ne requerrait pas d'approbation. Aussitôt dit, aussitôt fait.

Il s'agit, de plus, d'une organisation connue qui a déjà accueilli de nombreux visiteurs belges, notamment le roi Baudouin, le prince Philippe, plusieurs ministres des Affaires étrangères dont moi-même, l'ancien premier ministre Leterme, le ministre-président flamand M. Peeters et tous les ambassadeurs de Belgique. De très nombreux visiteurs étrangers illustres, comme Winston Churchill, Franklin D. Roosevelt, John Kennedy, Angela Merkel, Nicolas Sarkozy, Tony Blair, le Pape et le secrétaire général des Nations Unies, Ban Ki-

mogelijke blunders van prins Laurent, maar in dit geval valt hem niets te verwijten, vermits hij voor deze reis de toestemming had gekregen van minister Reynders. Ik richt mijn pijlen dan ook veeleer op het Joods Nationaal Fonds dat de prins heeft uitgenodigd en dat bij elke ontvangst van een vertegenwoordiger uit ons land het planten van een boom inlast. Sommigen vergoelijken dat door te zeggen 'dat iedereen hieraan meedoet', maar is er dan plots geen probleem meer als iedereen in zee gaat met een problematische organisatie?

De groenen hebben uiteraard niets tegen het planten van bomen, maar dat mag niet gebeuren ten koste van mensenrechten. Want het doel van het Joods Nationaal Fonds is om de grond in Israël voor te behouden aan de Joodse bevolking, ten koste van de 20 procent Arabieren in het land. Dat is discriminatie! Via aanplantingen op de ruïnes van verwoeste Arabische dorpen, wordt de Arabische aanwezigheid in Israël uitgewist. Voorts voert de stichting momenteel ook een heel groot project uit in de Negevwoestijn, het Praver Plan, waarbij bedoeïendorpen plaats moeten maken voor Joodse kolonisten. De Verenigde Naties en het Europees Parlement hebben zich hier al tegen verzet. En via een onderaanneming koopt het Joods Nationaal Fonds ook volop gronden op in bezet gebied, waardoor het een bijdrage levert tot het illegale nederzettingenbeleid van Israël.

Is de minister, die van mensenrechten een prioriteit van zijn beleid zegt te maken, op de hoogte van deze bedenkelijke zaken en zal hij zich engageren om in de toekomst elke samenwerking met deze organisatie te mijden?

**03.03** **Minister Didier Reynders** (*Nederlands*): Dit was bijna een interpellatie.

De advocaat van prins Laurent, de heer Legros, had mij meegedeeld dat de prins een privéreis zou ondernemen naar Israël, waarop ik heb geantwoord dat er geen goedkeuring nodig was voor een privéreis zonder politieke contacten. Zo gezegd, zo gedaan.

Bovendien gaat het hier om een bekende organisatie die al tal van Belgische bezoekers heeft ontvangen, waaronder koning Boudewijn, prins Filip, meerdere ministers van Buitenlandse Zaken met inbegrip van mezelf, gewezen premier Leterme, Vlaams minister-president Peeters en alle ambassadeurs van België. Ook heel wat bekende buitenlandse bezoekers zijn de revue gepasseerd, zoals Winston Churchill, Franklin D. Roosevelt, John Kennedy, Angela Merkel, Nicolas Sarkozy, Tony Blair, de paus en de secretaris-generaal van

moon, y ont aussi été de passage.

Le prince Laurent s'est contenté d'aller planter un arbre dans les frontières de 1967, le long de la "ligne verte" bien connue.

Étant donné que notre pays préconise une solution à deux États, ceci implique tout de même l'existence d'un État d'Israël.

J'ai lu ce matin dans le quotidien *Het Laatste Nieuws* que Mme Brems est la première écologiste à s'opposer à la plantation d'arbres. Elle vient heureusement de démentir cette information. (*Sourires*)

**03.04 Jean Marie Dedecker (LDD):** Contrairement à ce que le ministre suggère, le prince Laurent a indiscutablement adopté une position de nature politique en entreprenant ce voyage en Israël. Ce que je trouve scandaleux, c'est que nous tentions, après la shoah qui s'est déroulée en Europe occidentale, d'apaiser notre conscience en allant planter un arbre ici et là et que, ce faisant, nous victimisons des gens au nom des pratiques colonialistes de l'ONG concernée.

**03.05 Eva Brems (Ecolo-Groen):** Je viens d'entendre des propos inquiétants. Le ministre considère par exemple que le fait de coopérer avec cette ONG ne constitue manifestement pas un contact politique. Il se réfère en outre à une solution consistant à prévoir la coexistence d'un État israélien et d'un État palestinien. Il va sans dire que nous sommes favorables à cette solution mais sans être dupes pour autant car nous ne sommes pas convaincus qu'elle résoudra le problème de la discrimination des non-juifs qui vivent en Israël. Tous les juifs devraient-ils vivre en Israël et tous les Arabes, en Palestine?

Combien de fois le ministre n'a-t-il pas affirmé que les droits de l'homme constituaient un enjeu prioritaire de sa politique? Manifestement, cette déclaration de principes revêt uniquement un caractère théorique. (*Le président invite Mme Brems à clôturer sa réplique*) En effet, nombreux sont ceux qui sont allés planter des arbres pour le Fonds national juif. C'est précisément là la stratégie de cette organisation. Sur des sites où l'on a détruit des villages de Bédouins, au grand dam des Nations Unies, on aménage un Jardin des ambassadeurs, pour créer une impression de légitimation internationale. Dix-huit arbres sont dédiés à notre ambassadeur. D'autres pays, comme l'Afrique du Sud, ont eu le courage de décliner l'offre... (*Le micro de l'oratrice est coupé*)

de Verenigde Naties Ban Ki-moon.

Prins Laurent heeft daar trouwens enkel een boom gepland, binnen de grenzen van 1967, de gekende Groene Lijn.

Aangezien ons land voorstander is van een tweestatenoplossing, impliceert dit toch ook een staat voor Israël.

Ik heb vanochtend in *Het Laatste Nieuws* gelezen dat mevrouw Brems zich als eerste groene politica kant tegen het planten van bomen. Gelukkig heeft ze dat hier nu ontkend. (*Glimlachjes*)

**03.04 Jean Marie Dedecker (LDD):** Met deze reis heeft prins Laurent wel degelijk een politiek statement gemaakt, in weerwil van wat de minister suggereert. Wat ik schandelijk vind, is dat wij na de holocaust in West-Europa ons geweten nu sussen door ginds een boompje te planten en dusdoende ook mensen te slachtofferen in naam van het kolonialisme van de betrokken instelling.

**03.05 Eva Brems (Ecolo-Groen):** Ik heb verontrustende zaken gehoord. Zo beschouwt de minister samenwerken met deze organisatie blijkbaar niet als een politiek contact. Hij verwijst ook naar een tweestatenoplossing. Uiteraard zijn wij voor een tweestatenoplossing, maar dat is toch geen antwoord op het probleem van de discriminatie van de niet-Joden in Israël? Of moeten alle Joden in Israël en alle Arabieren in Palestina wonen?

Hoe vaak zegt de minister niet dat hij de mensenrechten prioritair vindt in zijn beleid? Dat is blijkbaar enkel theorie. (*De voorzitter vraagt mevrouw Brems om de repliek af te ronden*) Ja, er zijn al veel mensen boompjes gaan planten met het Joods Nationaal Fonds. Dat is net de strategie van die organisatie. Op de plek waar men bedoeïenendorpen vernietigt onder VN-protect, wordt een ambassadeursbos aangelegd, om zo de indruk van een internationale legitimatie te wekken. Aan onze ambassadeur zijn ook achttien bomen opgedragen. Andere landen, zoals Zuid-Afrika en Zwitserland, hebben de moed om daarvoor te bedanken..... (*De microfoon wordt uitgeschakeld*)

*L'incident est clos.*

Le **président**: En l'absence de ministre, je suspends la séance jusqu'à 15 heures.

*La séance est suspendue à 14 h 46.*

*Elle est reprise à 15 h 01.*

**04** Question de M. Filip De Man à la vice-première ministre et ministre de l'Intérieur et de l'Égalité des chances sur "la discrétion entourant les dossiers de djihadistes partis combattre en Syrie" (n° P1880)

**04.01** Filip De Man (VB): Il y a quelques jours, nous avons été témoins d'une passe d'armes entre la ministre et son collègue des Affaires étrangères à propos des jeunes combattants de retour de Syrie. Elle affirme dans la presse que compte tenu du caractère délicat de ce dossier, il avait été convenu de ne pas diffuser d'informations et que le retour de Belges partis combattre en Syrie doit être traité dans la plus grande discrétion, de manière à ce que les services d'encadrement puissent effectuer leur travail et à ce que les familles ne soient pas importunées.

J'estime que la population a le droit d'être informée, mais la ministre ne lâche rien, elle se contente de relâcher quelques combattants partis en Syrie. Cette affaire fait évidemment désordre pour une ministre qui défend l'utopie d'une société multiculturelle. Pourquoi une aussi grande discrétion? Combien de djihadistes sont partis combattre et combien sont rentrés au pays? Combien ont été arrêtés et combien ont été libérés? Quels crimes ont-ils commis? Les députés ont certes droit à ces informations, mais la population aussi.

**04.02** Joëlle Milquet, ministre (*en néerlandais*): Dans les dossiers de terrorisme ou dans les dossiers concernant des Belges partis combattre en Syrie, la confidentialité et la discrétion sont de rigueur. Une attention médiatique par trop importante a pour effet d'encore renforcer le phénomène. Les services policiers et judiciaires doivent pouvoir travailler en toute quiétude. Surtout lorsque des mineurs sont impliqués, il faut faire preuve de respect vis-à-vis de la famille.

Pour ce qui est du jeune revenu lundi de Syrie via la Turquie, il était prévu de l'entendre à son arrivée. À la demande expresse de la mère ainsi que des services de police, ces questions sont traitées en

*Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Aangezien er geen minister is om op de vragen te antwoorden, schors ik de vergadering tot 15.00 uur.

*De vergadering wordt geschorst om 14.46 uur.*

*De vergadering wordt hervat om 15.01 uur.*

**04** Vraag van de heer Filip De Man aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en Gelijke Kansen over "de discretie met betrekking tot de dossiers van jihadi's die naar Syrië zijn vertrokken" (nr. P1880)

**04.01** Filip De Man (VB): Een paar dagen geleden kwam de minister in aanvaring met de minister van Buitenlandse Zaken over de teruggekeerde jihadi's. In de kranten zegt de minister dat er wegens de gevoeligheid duidelijk afgesproken werd niet te communiceren en dat de terugkeer van Belgen uit Syrië met de grootste discretie moet worden behandeld, zodat de hulpdiensten hun werk kunnen uitvoeren en de familie rust krijgt.

Ik vind dat onze bevolking recht heeft op informatie, maar de minister laat niets los, behalve dan enkele van die zogenaamde Syriëstrijders. Dit past immers niet in het kraam van de minister, met haar utopie van de multiculturele samenleving. Waarom die grote discretie? Hoeveel jihadi's zijn er vertrokken? Hoeveel zijn er teruggekeerd? Hoeveel zijn er aangehouden? Hoeveel zijn er vrijgelaten? Welke misdaden hebben zij begaan? Niet alleen de volksvertegenwoordiging, maar ook de bevolking heeft recht op die informatie.

**04.02** Minister Joëlle Milquet (*Nederlands*): In terrorismedossiers of in dossiers van Belgen die in Syrië strijden is vertrouwelijkheid en discretie nodig. De overdreven media-aandacht zorgt er immers voor dat het verschijnsel alleen maar wordt aangewakkerd. De politie- en gerechtelijke diensten moeten rustig kunnen werken. Zeker voor minderjarigen moet men respect tonen voor de familie.

Voor de jongen die maandag via Turkije vanuit Syrië terugkwam, was er een verhoor gepland bij zijn aankomst. Op uitdrukkelijke vraag van zijn moeder en de politiediensten wordt dit discreet en



toute discrétion et confidentialité. J'ai été étonné du communiqué de presse diffusé prématurément par un département, et je ne parle pas d'un ministre. Mais il est important de souligner que tous les services ont collaboré d'excellente façon, y compris avec les autorités turques.

La confidentialité doit être observée vis-à-vis de la presse mais bien évidemment pas vis-à-vis des services de police et de sécurité qui doivent remplir leur mission. J'ai dès lors veillé à ce que les bourgmestres reçoivent toutes les informations nécessaires. Ce matin encore, j'ai assisté à une réunion avec plusieurs bourgmestres.

**04.03 Filip De Man (VB):** La réponse fournie par la ministre paraît plausible, mais l'essentiel est ailleurs. Mon analyse selon laquelle la ministre désire tenir les citoyens le plus possible à l'écart de ce problème demeure pertinente. Dans l'hebdomadaire *Humo* de cette semaine, la ministre affirme que nous devons mener un débat nuancé sous peine de voir des démagogues récolter des voix en creusant un fossé entre certains groupes de la population. Si telle est sa motivation pour nous priver d'informations, je souhaite être considéré comme un démagogue, mais au sens de la Grèce antique.

*L'incident est clos.*

**05 Question de Mme Ine Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "les recherches scientifiques sur la sclérose latérale amyotrophique (SLA)" (n° P1881)**

**05.01 Ine Somers (Open Vld):** Demain est la journée de la sclérose latérale amyotrophique (SLA), une maladie neurodégénérative qui fait chaque année 120 000 victimes dans le monde et 200 en Belgique. Cette affection se traduit par une dégénérescence des nerfs moteurs qui entraîne une perte progressive du contrôle de son corps jusqu'à ce que le malade ne parvienne finalement plus à respirer. Entre trois et cinq ans séparent en moyenne l'établissement du diagnostic et le décès du patient.

Les causes de la maladie demeurent inconnues et il n'existe pas encore de réel traitement. Les patients et leur entourage réclament par conséquent davantage de moyens pour mener des recherches expérimentales sur des méthodes thérapeutiques. C'est fondamental. Chaque année, les malades qui décèdent de la SLA sont aussi nombreux que ceux victimes du VIH, mais le financement de la

confiance est traité. Je suis étonné que le communiqué de presse ait été diffusé par un département – et non par un ministre – et que cela se soit fait si tôt. Mais le plus important est que tous les services ont collaboré de manière excellente, y compris avec les autorités turques.

Vertrouwelijkheid dient in acht te worden genomen ten aanzien van de pers, maar natuurlijk niet ten aanzien van de politie- en veiligheidsdiensten die hun opdracht moeten vervullen. Ik heb er dan ook op gelet dat de burgemeesters de nodige informatie zouden krijgen. Zo had ik vanmorgen nog een vergadering met enkele van hen.

**04.03 Filip De Man (VB):** Het antwoord van de minister klinkt plausibel, maar daar gaat het niet over. Mijn analyse blijft juist: de minister wil de problematiek zoveel mogelijk verborgen houden voor de bevolking. In *Humo* van deze week zegt ze dat we een genuanceerd debat moeten voeren omdat anders demagogen stemmen zullen halen door bevolkingsgroepen tegen elkaar op te zetten. Als dat haar motivatie is om geen informatie te geven, ben ik graag een demagoog, zij het in de oud-Griekse betekenis van het woord.

*Het incident is gesloten.*

**05 Vraag van mevrouw Ine Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het wetenschappelijk onderzoek naar amyotrofische laterale sclerose (ALS)" (nr. P1881)**

**05.01 Ine Somers (Open Vld):** Morgen is het ALS-dag. Amyotrofe laterale sclerose (ALS) is een neurodegeneratieve aandoening waaraan jaarlijks wereldwijd 120.000 mensen en in België 200 mensen sterven. De motorische zenuwen sterven af waardoor geleidelijk de controle over het lichaam verloren gaat, tot men uiteindelijk stopt met ademen. Tussen de diagnose en het levenseinde ligt gemiddeld drie tot vijf jaar.

Men kent de oorzaak van de ziekte niet. Bijgevolg is er ook geen echte behandeling. Daarom roepen de patiënten en de mensen rondom hen op om meer middelen vrij te maken voor onderzoek naar experimentele behandelingsmethoden. Dat is essentieel. Er sterven jaarlijks evenveel mensen aan ALS als door HIV, maar er is een groot verschil in de financiering van het onderzoek.

recherche relative à ces deux affections est loin d'être comparable.

La recherche scientifique n'est pas une compétence fédérale, mais il importe de donner de l'espoir aux malades. À l'occasion de la journée de la SLA, la Ligue lance en tout cas un appel via le réseau social Facebook. Pour chaque 20 000 "like" recueillis par un projet, un sponsor libérera 20 000 euros pour financer la recherche sur des méthodes de traitement.

Quels efforts sont consentis par la Belgique pour développer la recherche sur le traitement et l'établissement des causes de cette maladie? Le Fonds de la Recherche Scientifique investit-il dans cette recherche? Quelles sont les recherches développées et quels sont les projets de la ministre?

**05.02** **Laurette Onkelinx**, ministre (*en néerlandais*): À la veille de la journée mondiale de la sclérose latérale amyotrophique, je souhaiterais rappeler les initiatives récentes prises en faveur des patients SLA. Ces dernières années, des avancées importantes ont été engrangées sur le plan de la recherche scientifique. Les universités d'Anvers, de Gand et de Louvain ont découvert un gène qui pourrait être responsable de la maladie. À Louvain et à Gand, un nouveau médicament est également testé cliniquement. Mes collègues régionaux pourraient évidemment vous fournir davantage d'informations à ce sujet.

Afin de permettre la découverte dans les meilleurs délais d'un traitement adéquat, le Bureau européen des médicaments a élaboré un programme spécial accélérant les procédures pour les nouveaux médicaments SLA. En avril 2009, j'ai moi-même lancé neuf projets pilote permettant la prise en charge de patients souffrant de la sclérose en plaques et de la sclérose latérale amyotrophique.

Enfin, les patients SLA peuvent prétendre à des remboursements INAMI, notamment concernant des aides à la mobilité. C'est pourquoi je présenterai lors de la prochaine conférence interministérielle Santé publique un projet tendant à l'instauration d'un système de location rapide de matériel d'aide à la mobilité.

Je souhaite également adresser mes remerciements les plus sincères aux organisations de patients pour leur travail et leur engagement. Nous devons en effet nous montrer solidaires.

**05.03** **Ine Somers** (Open Vld): Il me semble primordial que les projets concernant la SLA

Wetenschappelijk onderzoek is geen federale bevoegdheid, maar het is belangrijk dat we signalen geven. Naar aanleiding van de ALS-dag is er alvast een oproep op Facebook van de Liga. Door 20.000 keer een project te "*liken*" maakt een sponsor 20.000 euro vrij voor onderzoek naar behandelingsmethoden.

Welke inspanningen levert België op het vlak van onderzoek naar een behandeling voor en het vinden van de oorzaken van deze ziekte? Worden er middelen van het Fonds voor Wetenschappelijk Onderzoek in geïnvesteerd? Over welke onderzoeken gaat het? Welke plannen heeft de minister nog?

**05.02** Minister **Laurette Onkelinx** (*Nederlands*): Aan de vooravond van de ALS-werelddag wil ik herinneren aan de recente initiatieven voor de ALS-patiënten. De laatste jaren werd er vooruitgang geboekt op het vlak van het wetenschappelijk onderzoek. De universiteiten van Antwerpen, Gent en Leuven hebben een verantwoordelijk gen ontdekt. In Leuven en Gent wordt ook een nieuw geneesmiddel klinisch getest. Uiteraard kunnen mijn gewestelijke collega's hierover meer informatie geven.

Om zo snel mogelijk een behandeling te vinden heeft het Europees Geneesmiddelenbureau een speciaal programma uitgewerkt om de procedures voor de nieuwe ALS-geneesmiddelen te versnellen. In april 2009 heb ik ook zes proefprojecten gelanceerd waardoor patiënten met multiple sclerose en ALS kunnen worden opgevangen.

Ten slotte hebben ALS-patiënten recht op terugbetalingen van het RIZIV, zoals mobiliteitshulpmiddelen. Daarom zal ik op de volgende interministeriële conferentie Volksgezondheid een project voorstellen om een snel verhuursysteem van mobiliteitshulpmiddelen in te voeren.

Ik wil ook oprecht de patiëntenorganisaties danken voor hun werk en betrokkenheid. Wij moeten immers solidair zijn.

**05.03** **Ine Somers** (Open Vld): Het lijkt me belangrijk dat de projecten rond ALS verder worden

fassent l'objet d'un suivi plus avant ou soient relancés si nécessaire. Il est extrêmement important que la ministre veille à l'accessibilité des traitements médicamenteux et à la qualité de la prise en charge des patients. Un centre de soins qui pourra accueillir 20 patients sera inauguré demain à Middelkerke. Je tiens à féliciter ici toutes les personnes concernées par ce projet.

*L'incident est clos.*

#### **06** Questions jointes de

- **M. Vincent Van Quickenborne** à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux moins de 18 ans" (n° P1882)

- **M. David Geerts** à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux moins de 18 ans" (n° P1883)

- **Mme Nathalie Muylle** à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux moins de 18 ans" (n° P1884)

- **Mme Valérie De Bue** à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "l'interdiction de la vente d'alcool aux mineurs" (n° P1885)

**06.01** **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): Hier, l'administration de la ministre a lancé une proposition visant à porter la limite d'âge pour la consommation de bière et de vin de 16 à 18 ans. Une génération entière risque ainsi d'être punie en raison du mauvais comportement d'un petit nombre de jeunes.

Une telle interdiction n'a aucun sens dans la mesure où les jeunes commencent à sortir avant l'âge de 18 ans. Cette interdiction risquerait ainsi de conduire à des agissements se situant dans la sphère de l'illégalité et de la clandestinité. Il est de loin préférable de bien informer la jeune génération. La ministre a elle aussi été jeune. Mon groupe plaide pour qu'elle suive la voie de la liberté et de la confiance, plutôt que celle du paternalisme.

Quelle est la position de la ministre par rapport à cette proposition de son administration?

opgevolgd en zo nodig opnieuw worden opgestart. Het is enorm belangrijk dat de minister erop toeziet dat de medicatie betaalbaar blijft en dat de patiënten goed ondersteund worden. Morgen wordt een zorgcentrum geopend in Middelkerke, waar twintig patiënten zullen terechtkunnen. Ik wil ze via deze weg proficiat wensen.

*Het incident is gesloten.*

#### **06** Samengevoegde vragen van

- **de heer Vincent Van Quickenborne** aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholverbod voor jongeren onder de 18 jaar" (nr. P1882)

- **de heer David Geerts** aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholverbod voor jongeren onder de 18 jaar" (nr. P1883)

- **mevrouw Nathalie Muylle** aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het alcoholverbod voor jongeren onder de 18 jaar" (nr. P1884)

- **mevrouw Valérie De Bue** aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "het verbod op de verkoop van alcohol aan minderjarigen" (nr. P1885)

**06.01** **Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): Gisteren heeft de administratie van de minister een voorstel gelanceerd om de leeftijdsgrens voor de consumptie van bier en wijn op te trekken van 16 naar 18 jaar. Wegens het wangedrag van sommige jonge mensen dreigt een hele generatie gestraft te zullen worden.

Een dergelijk verbod is onzinnig omdat jonge mensen voor de leeftijd van 18 jaar beginnen uit te gaan. Een verbod zou leiden tot illegaliteit en clandestiniteit. Het is veel beter de jonge generatie goed te informeren. De minister is ook jong geweest. Mijn fractie pleit ervoor dat ze zou kiezen voor vrijheid en vertrouwen, in plaats van voor betutteling.

Is de minister voor of tegen dit voorstel van haar administratie?

**06.02 David Geerts** (sp.a): Le sp.a a été surpris par la proposition d'un groupe de travail au sein du SPF Santé publique. Pour nous, la proposition est incontestablement excessive.

Il va de soi que nous devons apprendre aux jeunes à modérer leur consommation d'alcool. Allons-nous leur inculquer la modération en interdisant l'alcool? Non. On a pu le voir dans d'autres pays où le phénomène de la 'biture expresse' a connu une recrudescence lorsque l'interdiction a été imposée. Nous devons par ailleurs donner la chance aux jeunes d'apprendre à tomber et à se relever plutôt que de les cornaquer. Agir ainsi pourrait pousser les jeunes dans l'illégalité et la fourberie.

Le gouvernement devait demander l'avis des jeunes. J'invite les jeunes à réagir massivement contre la proposition. J'espère que l'administration pourra ainsi être amenée à revoir son jugement.

La ministre soutient-elle la proposition de l'administration?

**06.03 Nathalie Muylle** (CD&V): Nous ne parlons aujourd'hui que de la seule limite d'âge mais au fond, il ne s'agit que d'un petit point sur une liste de 25 propositions du SPF Santé publique destinées à prendre à bras-le-corps le problème de l'alcoolisme.

Nombreux sont les cafetiers, les organisateurs d'événements festifs et les pouvoirs locaux qui accomplissent un travail de prévention fantastique, qui porte ses fruits. J'estime à titre personnel qu'il faut maintenir les limites d'âge de 16 et 18 ans.

L'opacité actuelle de la législation fait problème. Les services d'inspection l'ont signalé à maintes reprises.

Nous considérons que les jeunes de moins de 18 ans peuvent consommer du martini, du cherry, du porto et des Breezers. Le hic, c'est que la loi pêche par un manque de clarté sur ce point. Il faut évoquer également le problème des distributeurs de boissons dont 16 % ne fonctionnent pas convenablement et sont incapables de décrypter correctement l'âge de la personne qui les utilise. Il en va de même pour les amendes. La loi prévoit des amendes de 160 à 6 000 euros. Leur montant moyen est de 300 euros. De nombreux cafetiers s'en fichent comme d'une guigne. Les services d'inspection demandent qu'on mette à leur disposition des outils efficaces afin qu'ils puissent remédier à ce problème.

J'espère que la seule ambition de la ministre n'est pas de prendre la jeunesse pour cible car

**06.02 David Geerts** (sp.a): Sp.a was verrast door het voorstel van een werkgroep bij de FOD Volksgezondheid. Voor ons is het voorstel vast en zeker een brug te ver.

Uiteraard moeten we jongeren verstandig leren omgaan met alcohol. Zullen we hun dat leren door alcohol te verbieden? Neen. Dat wordt gestaafd door verboden in andere landen die tot fenomenen als comazuipen hebben geleid. Bovendien moeten we jongeren de kans geven te leren met vallen en opstaan in plaats van ze te betuttelen. Dergelijke betutteling zou leiden tot illegaliteit en geniepigheid.

De regering zou de jongeren om hun mening vragen. Ik roep de jongeren op massaal tegen het voorstel te reageren. Ik hoop dat de administratie daardoor op andere gedachten kan worden gebracht.

Steunt de minister het voorstel van de administratie?

**06.03 Nathalie Muylle** (CD&V): Vandaag hebben we het enkel over de leeftijdsgrens, maar eigenlijk is dit maar één puntje in een lijst van 25 voorstellen van de FOD Volksgezondheid om de alcoholproblematiek aan te pakken.

Heel wat cafébazen, organisatoren en lokale besturen doen schitterend aan preventie, mét resultaat. Voor mijn partij is het duidelijk dat de leeftijdsgrenzen van 16 en 18 jaar behouden moeten blijven.

Een probleem is wel dat de wetgeving vandaag niet duidelijk is. De inspectiediensten hebben daar herhaaldelijk op gewezen.

Martini, sherry, porto en breezers kunnen voor ons onder de leeftijd van 18 jaar, maar de wet is er niet duidelijk over. Er is ook de problematiek van de drankautomaten waarvan 16 procent niet goed functioneert en de leeftijd van de persoon die de automaat bedient niet correct kan inlezen. Hetzelfde voor de boetes. De wet spreekt over boetes van 160 tot 6.000 euro. Gemiddeld bedraagt de boete 300 euro. Veel cafébazen lachen die gewoon weg. De inspectiediensten vragen om effectieve instrumenten om daar iets aan te doen.

Ik hoop dat de minister meer van plan is dan de jeugd viseren. Alcoholmisbruik is iets van alle

l'alcoolisme touche toutes les catégories d'âge. J'espère que les 25 propositions seront empreintes de bon sens et qu'elles procureront les outils nécessaires pour la prévention aussi bien que pour une politique plus efficace en matière de respect de la loi. La ministre pourrait-elle fournir plus d'explications?

**06.04 Valérie De Bue (MR):** Je m'étonne de l'annonce de la proposition de votre administration alors que le plan alcool de 2008 ne la retient pas. Mais la consommation abusive d'alcool pose bien problème, notamment chez les jeunes.

L'annonce vise-t-elle à évaluer le plan 2008 et toutes ses dispositions?

En 2010, le gouvernement fédéral a pris des mesures contre la consommation d'alcool en distinguant les jeunes de plus de 16 ans et de moins de 18 ans nécessitant des contrôles. A-t-on évalué ceux-ci et l'annonce y est-elle liée?

Il faut garder une approche globale de ce phénomène.

**06.05 Laurette Onkelinx, ministre (en néerlandais):** En janvier, la cellule Politique générale des drogues a décidé, avec l'accord de l'ensemble des gouvernements de ce pays, de la mise sur pied d'un nouveau plan contre l'alcool. En d'autres termes, tous les gouvernements sont d'accords sur la nécessité d'une telle action.

*(En français)* Plus de 10 % des Belges consomment trop d'alcool, 12 % des 15-21 ans pratiquent le *binge drinking* et 10 % des 15-24 ans reconnaissent des problèmes liés à l'alcool. Tous les gouvernements du pays se sont donc entendus pour un nouveau plan d'action contre l'abus d'alcool.

Ils ont demandé à des experts de travailler sur vingt-huit actions possibles, dont certaines sont évidentes.

*(En néerlandais)* D'autres propositions figurent encore sur la liste, comme l'interdiction de vente aux moins de 18 ans ou une modification des critères établissant la distinction existante entre les plus de 16 ans et les moins de 18 ans.

Ces propositions sont toujours l'objet de discussions. Sont-elles adéquates, prioritaires et contrôlables? La liste a été fournie aux acteurs de la santé, de l'horeca et de la distribution, aux

leeftijden. Ik hoop dat de 25 voorstellen zullen blijk geven van gezond verstand en de nodige instrumenten zullen verschaffen voor zowel preventie als een betere handhaving. Kan de minister er meer uitleg over geven?

**06.04 Valérie De Bue (MR):** Het voorstel van uw administratie verbaast mij; het staat immers niet in het antialcoholplan van 2008. Overmatig alcoholgebruik is evenwel wel degelijk problematisch, in het bijzonder bij jongeren.

Wil u met dit voorstel het plan van 2008 en alle maatregelen in dat plan tegen het licht houden en evalueren?

In 2010 heeft de federale regering maatregelen genomen tegen het gebruik van alcohol door jongeren. Er werd een onderscheid gemaakt tussen jongeren boven de 16 jaar en onder de 18 jaar, voor wie controles nodig zijn. Werden die controles geëvalueerd, en is er een verband met uw voorstel?

Een globale aanpak blijft noodzakelijk.

**06.05 Minister Laurette Onkelinx (Nederlands):** In januari heeft de algemene beleidscel Drugs met alle regeringen van het land beslist dat er een nieuw actieplan inzake alcohol zal komen. Dat betekent dat alle regeringen het erover eens zijn dat dat nodig is.

*(Frans)* Meer dan 10 procent van de Belgen drinkt te veel alcohol, 12 procent van de 15- tot 21-jarigen doet aan comadranken en 10 procent van de 15- tot 24-jarigen geeft toe dat hun drankgebruik problematisch is. Alle regeringen van ons land hebben daarom beslist om samen werk te maken van een nieuw actieplan tegen alcoholmisbruik.

Ze hebben experts gevraagd zich over 28 mogelijke actiepunten te buigen; een aantal van die actiepunten ligt trouwens voor de hand.

*(Nederlands)* In de lijst staan ook nog andere voorstellen, zoals het verbod op verkoop onder de 18 jaar of een aanpassing van de criteria van het bestaande onderscheid 16-18.

Die voorstellen staan nog ter discussie. Zijn ze opportuun, prioritair en controleerbaar? De lijst werd bezorgd aan de gezondheidsactoren, de horeca, de distributie, de producenten, de verenigingen van

producteurs, aux unions des villes et communes, etc. La consultation se poursuivra jusqu'au 31 juillet. La liste sera à nouveau discutée par toutes les autorités concernées en fonction des réactions.

Certaines initiatives me semblent être plus importantes que d'autres et j'espère que certaines parmi elles seront encore l'objet de décisions pendant cette législature. Je songe, par exemple, à l'instauration d'un alcotest lors de tout accident entraînant des lésions physiques. Actuellement, ce test n'est effectué que dans un peu plus de 60 % des cas. Il s'agit également, notamment, de l'interdiction de vendre de l'alcool dans des distributeurs automatiques.

*(En français)* J'attends les résultats de cette consultation avant de prendre position mais, vu l'urgence, mettons-nous rapidement d'accord. *(Applaudissements)*

**06.06 Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): La lutte contre la consommation excessive d'alcool et l'alcoolisme est en effet importante. Je comprends toutefois aussi que la ministre ne soutienne pas la proposition de relèvement de la limite d'âge. Le Parlement ne soutient d'ailleurs pas davantage une telle proposition. Il est donc clair que la limite d'âge ne sera pas portée de 16 à 18 ans pour la consommation de bière et de vin.

**06.07 David Geerts** (sp.a): Le phénomène binge drinking pratiqué par quelques-uns ne sera pas résolu en interdisant totalement la consommation de bière en dessous de 18 ans. C'est la raison pour laquelle nous sommes opposés au relèvement de la limite d'âge.

**06.08 Nathalie Muylle** (CD&V): Je ne veux certainement pas minimiser l'abus d'alcool; le problème existe indéniablement mais il ne faut pas le limiter aux jeunes. La campagne BOB s'adresse aujourd'hui aux personnes de 40 et 50 ans, pas aux jeunes. Nous ne devons par ailleurs pas attendre le mois de décembre. La ministre peut parfaitement lever dès aujourd'hui les imprécisions relatives aux jeunes de 16 et 18 ans que comporte la réglementation et donner aux services d'inspection les instruments nécessaires pour améliorer la perception des amendes.

**06.09 Valérie De Bue** (MR): Vous avez rappelé le contexte; j'aurais aimé obtenir un peu plus d'informations sur l'efficacité des contrôles, car il importe avant tout de faire respecter les dispositions en vigueur.

steden en gemeenten, enzovoort. De consultatie loopt tot 31 juli. Naar gelang van de feedback zal de lijst opnieuw worden besproken door alle betrokken overheden.

Ik vind bepaalde initiatieven belangrijker dan andere en van een aantal hoop ik dat er nog deze zittingperiode zal worden over beslist. Een voorbeeld is om op termijn een alcoholtest in te voeren bij elk ongeval met fysiek letsel. Nu gebeurt dat maar in iets meer dan 60 procent van die ongevallen. Het gaat bijvoorbeeld ook over het verbod op de verkoop van alcohol in automaten.

*(Frans)* Ik wil de resultaten van het overleg afwachten alvorens een standpunt in te nemen. Gelet op het urgente karakter van de voorliggende voorstellen stel ik evenwel voor dat we snel een akkoord zouden bereiken. *(Applaus)*

**06.06 Vincent Van Quickenborne** (Open Vld): De strijd tegen alcoholmisbruik en -verslaving is inderdaad belangrijk. Ik begrijp echter ook dat de minister niet achter het voorstel staat om de leeftijdsgrens te verhogen. Daar bestaat trouwens ook geen draagvlak voor in het Parlement. Het is dus duidelijk dat er geen leeftijdsverhoging van 16 naar 18 jaar voor bier- en wijnconsumptie komt.

**06.07 David Geerts** (sp.a): Het comazuipen van enkelen zal niet opgelost worden door een algemeen verbod om een pint te drinken onder 18 jaar. Daarom zijn wij tegen een verhoging van de leeftijdsvoorwaarde.

**06.08 Nathalie Muylle** (CD&V): Ik wil alcoholmisbruik zeker niet minimaliseren, er is een uitgesproken problematiek, maar beperk die alstublieft niet tot jongeren. De BOB-campagne richt zich vandaag tot 40- en 50-jarigen, niet op jongeren. Bovendien moeten we niet wachten tot december. De minister kan vandaag perfect de onduidelijkheden in de regelgeving betreffende 16- en 18-jarigen wegwerken en de nodige instrumenten geven aan de inspectiediensten om de boetes beter te innen.

**06.09 Valérie De Bue** (MR): U heeft de context geschetst; kan u nadere informatie verstrekken over de efficiency van de controles, want het is belangrijk dat de regels nageleefd worden.

J'appelle Mme Detiège à inscrire rapidement ce débat à l'ordre du jour de la commission de la Santé publique, car on arrive au terme des délais de consultation.

*L'incident est clos.*

**07** Question de Mme Nadia Sminate à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la liste des "bons" et des "moins bons" hôpitaux publiée par la Christelijke Mutualiteit" (n° P1886)

**07.01** Nadia Sminate (N-VA): Cette semaine, nous avons pu nous rendre compte de la facilité avec laquelle des données en matière de soins de santé peuvent être rendues publiques. Nous n'avons aucune objection contre le fait que tout le monde sache dans quel hôpital il est préférable de se rendre pour une affection donnée. Ce qui nous pose problème, en revanche, c'est que ces informations sont détenues par des instances qui gèrent elles-mêmes des hôpitaux, car elles sont à la fois juge et partie. Les piliers idéologiques perçoivent chaque année un milliard d'euros pour organiser et rassembler les données. De surcroît, ils réclament encore des centaines de milliers d'euros par an pour transmettre ces informations aux pouvoirs publics.

À qui la ministre confiera-t-elle à l'avenir la collecte de données en matière de soins de santé? Aux pouvoirs publics, aux piliers ou à une instance indépendante?

**07.02** Laurette Onkelinx, ministre (*en néerlandais*): Je ne pourrai vous répondre que lorsque j'aurai reçu les informations de l'INAMI.

Cette question est un peu bizarre compte tenu de son caractère très général. Les organismes assureurs jouent un rôle essentiel dans notre système de soins de santé. Le Centre fédéral d'expertise des soins de santé et l'INAMI sont disposés à fournir davantage d'informations sur la qualité des hôpitaux. Je suis prête à collecter ces informations complémentaires et je dispose d'ailleurs déjà de bon nombre de données. Il importe par ailleurs que les organismes assureurs réalisent leurs propres études et jouent pleinement leur rôle. Que puis-je dire de plus en réponse à une question présentant un caractère aussi général?

Le **président**: La ministre a répondu à la question. Je propose que les questions plus détaillées soient posées en commission de la Santé publique.

Ik roep mevrouw Detiège ertoe op dit debat spoedig te agenderen in de commissie voor de Volksgezondheid; de consultatieronde loopt immers af.

*Het incident is gesloten.*

**07** Vraag van mevrouw Nadia Sminate aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de lijst van sterke en zwakke ziekenhuizen die CM onlangs publiceerde" (nr. P1886)

**07.01** Nadia Sminate (N-VA): Wij hebben deze week kunnen ervaren hoe gemakkelijk gegevens over gezondheidszorg publiek kunnen worden gemaakt. Wij hebben er geen probleem mee dat wij nu allemaal weten voor welke aandoening wij in welk ziekenhuis moeten zijn, maar wèl met de vaststelling dat die informatie bij instanties zit die zelf ziekenhuizen beheren, want zij zijn tegelijk rechter en partij. De zuilen krijgen 1 miljard euro per jaar om alles te organiseren en gegevens te verzamelen. Bovendien vragen zij nog eens honderdduizenden euro per jaar om die informatie aan de overheid door te geven.

Aan wie zal de minister in de toekomst de gegevensverzameling over onze gezondheidszorg toevertrouwen? Aan de overheid, aan de zuilen of aan een onafhankelijke instantie?

**07.02** Minister Laurette Onkelinx (*Nederlands*): Ik kan alleen antwoorden dat ik de informatie zal krijgen van het RIZIV.

Deze vraag is enigszins bizar omdat ze zo algemeen is. De ziekenfondsen zijn zeer belangrijk in ons gezondheidssysteem en wij hebben die informatie nodig. Het KCE en het RIZIV zijn bereid om meer informatie vrij te geven over de kwaliteit van de ziekenhuizen. Ik ben bereid die extra informatie in te winnen en ik beschik trouwens al over een aantal gegevens. Het is bovendien belangrijk dat de ziekenfondsen onderzoeken uitvoeren en hun rol ten volle spelen. Wat kan ik meer antwoorden op dergelijke algemene vragen?

De **voorzitter**: De minister heeft de vraag beantwoord. Ik stel voor dat gedetailleerdere vragen worden gesteld in de commissie voor de

Volksgezondheid.

**07.03 Nadia Sminate (N-VA):** Pour obtenir davantage d'informations, je pourrais peut-être former le 1207.

Ne me dites pas qu'un gestionnaire d'hôpital est capable d'établir quels sont les hôpitaux performants et ceux qui ne le sont pas. C'est comme si l'on demandait à la chaîne d'hôtels Ibis de déterminer le nombre d'étoiles qu'elle s'attribue et qu'elle décerne à ses collègues. C'est exactement la même chose.

Nous allouons 1 milliard d'euros à ces instances pour accomplir leur travail et elles ont le toupet de nous réclamer des centaines de milliers d'euros chaque année pour nous transmettre ces données. C'est là que le bât blesse. J'ai le sentiment que la ministre est l'otage de ces instances et qu'elle n'en est pas consciente.

*L'incident est clos.*

#### **08 Questions jointes de**

- **M. Christophe Lacroix au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'étude du Centre national de coopération au développement sur les banques belges et la spéculation sur les denrées alimentaires" (n° P1894)**

- **Mme Catherine Fonck au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'étude du Centre national de coopération au développement sur les banques belges et la spéculation sur les denrées alimentaires" (n° P1895)**

- **Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'étude du Centre national de coopération au développement sur les banques belges et la spéculation sur les denrées alimentaires" (n° P1896)**

**08.01 Christophe Lacroix (PS):** Des ONG ont dénoncé les activités spéculatives sur les denrées alimentaires de certaines institutions financières sur le sol belge. En Belgique des banques jouent avec la nourriture. Selon le rapport établi par le CNCD, elles brassent ainsi près de 950 millions d'euros par le biais de vingt-huit fonds indicels, ce montant ne représentant sans doute que 20 % de la spéculation sur les denrées alimentaires, tant le secteur reste opaque. En Allemagne, en revanche, des banques ont cessé de proposer ce type de produits et plaident même pour un cadre législatif strict. Les États-Unis n'ont attendu personne pour légiférer.

**07.03 Nadia Sminate (N-VA):** Voor meer informatie kan ik misschien 1207 bellen.

Een beheerder van een ziekenhuis kan toch niet uitmaken welk ziekenhuis goed werkt en welk niet? Stel dat de Ibis-hotels moeten bepalen hoeveel sterren zij zelf en hun collega's moeten krijgen. Dat is identiek hetzelfde.

Die instanties krijgen 1 miljard euro van ons om hun werk te doen en vragen dan nog eens honderdduizenden euro's per jaar om ons die gegevens door te geven. Dat is het probleem. Ik heb de indruk dat die instanties de minister helemaal in de tang hebben en zij beseft het niet eens.

*Het incident is gesloten.*

#### **08 Samengevoegde vragen van**

- **de heer Christophe Lacroix aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de studie van CNCD (Centre national de coopération au développement) betreffende de Belgische banken en de voedselspeculatie" (nr. P1894)**

- **mevrouw Catherine Fonck aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de studie van CNCD (Centre national de coopération au développement) betreffende de Belgische banken en de voedselspeculatie" (nr. P1895)**

- **mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de studie van CNCD (Centre national de coopération au développement) betreffende de Belgische banken en de voedselspeculatie" (nr. P1896)**

**08.01 Christophe Lacroix (PS):** Ngo's hebben de voedselspeculatie door sommige financiële instellingen in ons land aan de kaak gesteld. In ons land spelen banken met voedsel! Uit een rapport van het Centre national de coopération au développement (CNCD) blijkt dat er nagenoeg 950 miljoen euro rondgaat via 28 indexfondsen. Dat bedrag vertegenwoordigt wellicht slecht 20 procent van de speculatie op voedsel, want in de sector bestaat geen enkele transparantie. In Duitsland stellen de banken dat soort producten niet langer voor en pleiten ze zelfs voor een strikt wettelijk kader. In de Verenigde Staten is deze kwestie al lang wettelijk geregeld.



Que pensez-vous de cette étude? N'êtes-vous pas effaré de l'existence et de l'ampleur de telles pratiques? Qu'a fait le ministre pour mettre en œuvre à ce sujet l'accord de gouvernement? Quelles pistes légales pourraient être envisagées à court terme pour interdire ce genre de spéculation intolérable? Agirez-vous en priorité dans les banques aidées par l'État? Quelle position le ministre des Finances défendra-t-il lors du prochain ECOFIN?

**08.02 Catherine Fonck** (cdH): L'étude réalisée par plusieurs ONG belges démontre que des banques belges exercent des activités liées à la spéculation financière sur des matières premières agricoles. C'est un élément supplémentaire en faveur de limitations efficaces afin d'éviter que des entreprises en position dominante n'influencent le cours des matières premières. Au niveau national, il faudrait une base réglementaire permettant à la FSMA de contrôler les produits financiers liés aux variations du cours des denrées alimentaires.

L'accord de gouvernement indique clairement que le gouvernement va élaborer un cadre légal destiné à éviter la spéculation abusive sur les matières premières alimentaires et énergétiques sans porter préjudice aux opérations de couverture en rapport avec les activités économiques réelles. Avez-vous pu prendre connaissance du rapport des ONG sur la spéculation alimentaire? Quelles dispositions comptez-vous prendre? Allez-vous aborder cette question lors du Conseil ECOFIN de demain?

**08.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): Dans la déclaration gouvernementale de 2011, le gouvernement s'était engagé à prendre des initiatives au niveau international pour lutter contre la faim dans le monde.

Ces jours-ci, le Parlement aurait dû donner un mandat clair au gouvernement en vue du Conseil européen de la semaine prochaine ainsi que pour agir en interne par rapport aux mécanismes scandaleux qui provoquent l'appauvrissement des plus faibles de notre planète.

Un rapport d'ONG belges démontre que les banques belges proposent encore beaucoup de produits spéculatifs sur les matières premières agricoles, pour près de quatre milliards d'euros.

Pour nous, "on ne joue avec la nourriture". Il faut lutter contre la dérégulation du commerce international.

Wat denkt u van die studie? Staat u niet verstomd over het bestaan en de omvang van dergelijke praktijken? Wat heeft u ondernomen om het regeerakkoord op dat punt ten uitvoer te leggen? Langs welke weg zou er op korte termijn wettelijk kunnen worden opgetreden om dat soort onaanvaardbare speculatie te verbieden? Zult u prioritair iets ondernemen in de banken die staatssteun hebben gekregen? Welk standpunt zult u op de volgende Ecofin-top verdedigen?

**08.02 Catherine Fonck** (cdH): Uit een studie van verschillende Belgische ngo's blijkt dat Belgische banken betrokken zijn bij activiteiten die verband houden met financiële speculatie in landbouwgrondstoffen. Dat is een bijkomend argument voor het opleggen van efficiënte positielimiten om te voorkomen dat dominante ondernemingen de grondstofprijzen beïnvloeden. Op nationaal niveau moet er in een reglementaire basis worden voorzien die de FSMA in staat stelt toe te zien op financiële producten die verband houden met de schommelingen van de prijzen van voedingsmiddelen.

In het regeerakkoord wordt er duidelijk gesteld dat de regering een wettelijk kader zal uitwerken om buitensporige speculatie in voedsel- en energiegrondstoffen te voorkomen, zonder afbreuk te doen aan het hedgen met betrekking tot de reële economische activiteiten. Heeft u kennis kunnen nemen van dat ngo-rapport over voedselspeculatie? Welke maatregelen zal u nemen? Zult u dat probleem morgen op de Ecofin-Raad ter sprake brengen?

**08.03 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): In haar verklaring van 2011 had de regering beloofd op het internationale niveau actie te ondernemen om de honger in de wereld te bestrijden.

Het Parlement had de regering nu een duidelijk mandaat moeten geven voor de Europese Raad van volgende week en om binnenskamers te reageren op de verwerpelijke mechanismen die de armsten van deze wereld nog armer maken.

Uit een rapport van Belgische ngo's blijkt dat de Belgische banken nog altijd tal van producten aanbieden waarmee er kan worden gespeculeerd in landbouwgrondstoffen. Een en ander vertegenwoordigt een bedrag van zowat vier miljard euro.

Wij vinden dat er niet met voedsel mag worden gespeeld. Er moet actie worden ondernomen tegen de deregulering in de internationale handel.

Que vous inspire ce rapport? Allez-vous agir à l'égard des banques belges, à commencer par celles sur lesquelles nous avons une responsabilité directe? Qu'allez-vous défendre au prochain sommet ECOFIN?

**08.04 Hendrik Bogaert**, secrétaire d'État (*en français*): J'ai pris acte de l'information diffusée dans les médias à propos de cette étude, ainsi que du point de vue de la fédération du secteur bancaire et des auditions à ce sujet à la Chambre. Tous les partis de la majorité partagent la préoccupation concernant certains types de spéculation abusive sur les prix des denrées alimentaires. L'accord de gouvernement de décembre 2011 dispose que le gouvernement plaidera au niveau européen pour l'élaboration d'un cadre légal visant à éviter la spéculation abusive sur les matières premières alimentaires et énergétiques, sans porter préjudice aux opérations de couverture liées aux activités économiques réelles. Le ministre des Finances défendra fidèlement le mandat qui lui a été ainsi donné.

Le niveau européen m'apparaît le niveau le plus adéquat pour jouer un rôle significatif dans ce domaine. Un travail est en cours au niveau européen pour élaborer une réglementation relative à la négociation de matières premières dans le contexte de la révision de la directive concernant les marchés d'instruments financiers (MiFID).

**08.05 Christophe Lacroix** (PS): Nous aurions voulu que le ministre des Finances puisse, avant l'ECOFIN, nous préciser la position qu'il allait défendre. Il est nécessaire de combattre cette corruption qui produit des privilèges pour quelques-uns et des injustices pour beaucoup. Tels sont les propos tenus par le pape François, aujourd'hui, au Vatican. (*Exclamations*)

**08.06 Catherine Fonck** (cdH): Mon collègue vient de citer une fameuse et une sacrée référence! (*Interruptions*)

Je retiens de cette étude que les banques belges lèvent dix fois plus de fonds menaçant la sécurité alimentaire dans les pays du Sud que l'État belge n'en dépense pour résoudre le problème. Nous devons, ensemble, faire changer cette situation extrêmement préoccupante.

**08.07 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): Alors que, ce soir, nous voterons sur l'accroissement des biocarburants qui font monter le prix des denrées alimentaires, vous dites agir contre la spéculation abusive, non au niveau belge, mais au niveau européen. C'est scandaleux, c'est

Wat vindt u van dit rapport? Zult u optreden tegen de Belgische banken en in de eerste plaats tegen de banken waarvoor we rechtstreeks verantwoordelijk zijn? Welk standpunt zult u innemen op de volgende Ecofin-top?

**08.04 Staatssecretaris Hendrik Bogaert** (*Frans*): Ik heb akte genomen van de informatie die in de media verspreid werd in verband met die studie, alsmede van het standpunt van de federatie van de banksector en verscheidene hoorzittingen die hierover gehouden werden in de Kamer. Alle meerderheidspartijen zijn bezorgd over bepaalde vormen van onrechtmatige speculatie met de prijzen van voedingsmiddelen. Overeenkomstig het regeerakkoord van december 2011 zal de regering op Europees vlak pleiten voor de uitwerking van een wettelijk kader om de onrechtmatige speculatie in voedsel- en energiegrondstoffen te vermijden, zonder afbreuk te doen aan de dekkingsverrichtingen inzake reële economische activiteiten. De minister van Financiën zal dat hem verleende mandaat trouw verdedigen.

Het Europese niveau lijkt mij het meest adequate niveau om op dat stuk een betekenisvolle rol te spelen. Er wordt op Europees niveau gewerkt aan regelgeving inzake de handel in grondstoffen in het kader van de herziening van de richtlijn betreffende markten voor financiële instrumenten (MiFID).

**08.05 Christophe Lacroix** (PS): We hadden graag gezien dat de minister van Financiën ons voor de Ecofin-vergadering zou meedelen welk standpunt hij er zal verdedigen. Die corruptie, die een enkeling bevoorrecht en voor velen tot onrecht leidt, moet worden bestreden. Dat is wat paus Franciscus vandaag gezegd heeft in het Vaticaan. (*Geroep*)

**08.06 Catherine Fonck** (cdH): Over een referentie gesproken! (*Onderbrekingen*)

Ik onthoud uit die studie dat de Belgische banken tien maal meer fondsen werven die de voedselzekerheid in de landen in het Zuiden op de helling zetten dan de Belgische Staat er uitgeeft om het probleem op te lossen. We zullen samen iets moeten doen aan die uiterst zorgwekkende situatie.

**08.07 Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen): Vanavond gaan we stemmen vóór de verhoging van de volumes biobrandstoffen, waarvan de productie de voedselprijzen opdrijft, maar terzelfder tijd komt u ons wel zeggen dat u overdreven speculatie – weliswaar niet op het Belgische, maar op het

hypocrite.

Nous vous demandons d'aller plus loin au niveau belge en travaillant en priorité sur les banques à participation publique et visées par le rapport des ONG. Puis, il faut travailler au niveau européen pour supprimer toute spéculation sur les denrées alimentaires et assurer une régulation générale transparente des échanges de matières premières agricoles afin d'éviter la dérégulation du secteur.

*L'incident est clos.*

**09** Question de M. Georges Dallemagne à la ministre de la Justice sur "le programme PRISM" (n° P1887)

**09.01** Georges Dallemagne (cdH): Depuis la semaine dernière, le gouvernement américain justifie l'existence de son programme de surveillance mondiale "PRISM" en invoquant le fait que celui-ci aurait empêché une cinquantaine d'attentats dans le monde. Selon certains médias américains, une tentative d'attentat aurait ainsi été évitée en Belgique.

Confirmez-vous cette information? Le gouvernement belge collabore-t-il avec ce programme? Quels sont les enjeux en termes de protection de la vie privée? Quels sont éventuellement les autres risques en matière économique et industrielle?

**09.02** Annemie Turtelboom, ministre (*en français*): Nos services de renseignement sont contrôlés de façon permanente. En ce qui concerne les informations que nous recevons des services étrangers, la Sûreté de l'État n'a que rarement été en relation avec la *National Security Agency* (NSA, organe américain au centre du scandale Prism), qui n'est pas un partenaire direct de notre service.

Des représentants de cet organe ont, à quelques occasions, été présents en tant qu'experts techniques aux côtés de nos interlocuteurs réguliers que sont la CIA et le FBI. Les informations que nous recevons de la part des États-Unis nous parviennent exclusivement par le biais de ces derniers.

De façon générale, les services étrangers ne sont pas disposés à fournir les méthodes qu'ils utilisent pour recueillir des informations. Il est dès lors impossible pour la Sûreté de juger la méthode

Européenne – wil bestrijden. Dat is schandelijk en hypocriet.

We vragen u doortastender op te treden op Belgisch niveau, door in de eerste plaats die in het ngo-rapport geïdentificeerde banken waarin de overheid participeert, aan te pakken. Vervolgens moet Europa een eind maken aan elke vorm van speculatie in levensmiddelen en een algemene, transparante regelgeving uitwerken voor de handel in landbouwproducten, zodat de sector niet gedereguleerd wordt.

*Het incident is gesloten.*

**09** Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de minister van Justitie over "het PRISM-programma" (nr. P1887)

**09.01** Georges Dallemagne (cdH): De Amerikaanse regering probeert sinds vorige week het bestaan van het PRISM-programma te rechtvaardigen door erop te wijzen dat er dankzij dit mondiale surveillanceprogramma wereldwijd een vijftigtal aanslagen konden worden vermeden. Volgens sommige media in de VS kon er daardoor ook in België een geplande aanslag worden verijdeld.

Bevestigt u deze informatie? Werkt de Belgische regering mee aan dit programma? Wat met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer? Wat zijn de eventuele andere risico's op economisch en industrieel vlak?

**09.02** Minister Annemie Turtelboom (*Frans*): Onze inlichtingendiensten worden permanent gemonitord. Wat betreft de informatie die de buitenlandse diensten ons toespelen, is de Veiligheid van de Staat slechts zelden in contact getreden met de *National Security Agency* (NSA – de Amerikaanse veiligheidsdienst die in opspraak kwam in het PRISM-schandaal), die trouwens geen rechtstreekse partner is van onze dienst.

Bij enkele gelegenheden hebben vertegenwoordigers van de NSA in de hoedanigheid van technisch experts de CIA en de FBI, onze vaste gesprekspartners, vergezeld. De informatie die we krijgen van de VS wordt ons uitsluitend via die beide kanalen bezorgd.

Over het algemeen zijn de buitenlandse diensten niet bereid inzage te verlenen in de methodes die ze gebruiken om informatie te verzamelen. De Veiligheid van de Staat kan derhalve geen oordeel

utilisée, et de savoir si elles proviennent du programme Prism.

Je partage les remarques de Mme Reding après la réunion avec les services américains: la sécurité nationale ne légitime pas tous les moyens et les États ne jouissent pas d'un droit illimité à la surveillance secrète. En Europe, toute personne peut saisir un tribunal si elle estime que son droit à la vie privée ou à la protection des données a été violé, même dans des cas relevant de la sécurité nationale.

**09.03** **Georges Dallemagne** (cdH): Nous ne pouvons ni confirmer ni infirmer que c'est "Prism" qui a permis de déjouer un attentat. On peut se demander si ce programme agit au-dessus de la tête des États, sans qu'ils en soient correctement informés. Nous pouvons accepter un certain degré d'immixtion dans la vie privée mais il faut des limites, notamment dans la loi. Il faut s'assurer que la sécurité est le seul objectif de la surveillance exercée. Nos services de renseignement doivent être impliqués à tout moment et les informations, limitées aux risques d'atteinte à la sécurité. Enfin, il faut un contrôle parlementaire. Ce genre de programme ne peut mettre en danger nos intérêts ou nos libertés fondamentales.

*L'incident est clos.*

#### **10** Questions jointes de

- M. Renaat Landuyt à la ministre de la Justice sur "la question du fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles à la suite d'une mégafraude restée impunie" (n° P1888)
- Mme Kristien Van Vaerenbergh à la ministre de la Justice sur "la question du fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles à la suite d'une mégafraude restée impunie" (n° P1889)
- Mme Sonja Becq à la ministre de la Justice sur "la question du fonctionnement de la cour d'appel de Bruxelles à la suite d'une mégafraude restée impunie" (n° P1890)

**10.01** **Renaat Landuyt** (sp.a): Il nous est revenu aujourd'hui que le 8 mai dernier, une personne coupable d'une fraude de type carrousel TVA de plusieurs millions d'euros n'avait pas été sanctionnée. Le dépassement du délai raisonnable est l'argument invoqué par la cour d'appel de Bruxelles pour justifier cette décision. Nous serions responsables de la situation, simplement en raison du manque de moyens. Le principe du délai raisonnable est appliqué à notre propre lenteur.

vellen over de gebruikte methode en al evenmin uitmaken of deze in het PRISM-programma kadert.

Ik deel de opmerkingen die mevrouw Reding na de vergadering met de Amerikaanse diensten heeft gemaakt: de nationale veiligheid is geen doel dat alle middelen heiligt en de Staten hebben geen onbepaald recht op geheim toezicht. In Europa kan elke burger naar de rechtbank stappen indien hij vindt dat zijn recht op privacy of de bescherming van zijn persoonsgegevens met voeten werd getreden, zelfs in gevallen waarin de nationale veiligheid op het spel staat.

**09.03** **Georges Dallemagne** (cdH): We kunnen dus bevestigen noch ontkennen dat dankzij PRISM een aanslag kon worden verijdeld. Vraag is wel of de staten niet buitenspel staan en wel correct worden geïnformeerd over dat programma. We kunnen instemmen met een bepaalde graad van inmenging in het privéleven, maar er moeten grenzen worden opgelegd, met name in de wet. Er moet ook worden nagegaan of de veiligheid wel het enige doel is van het toezicht. Onze inlichtingendiensten moeten daarbij op elk moment worden betrokken en de informatie moet worden beperkt tot de veiligheidsrisico's. Ten slotte is er nood aan parlementaire controle. Onze belangen en onze fundamentele vrijheden mogen niet in het gedrang worden gebracht door zo een programma.

*Het incident is gesloten.*

#### **10** Samengevoegde vragen van

- de heer Renaat Landuyt aan de minister van Justitie over "de controle op de werking van het hof van beroep te Brussel naar aanleiding van een onbestrafte megafraude" (nr. P1888)
- mevrouw Kristien Van Vaerenbergh aan de minister van Justitie over "de controle op de werking van het hof van beroep te Brussel naar aanleiding van een onbestrafte megafraude" (nr. P1889)
- mevrouw Sonja Becq aan de minister van Justitie over "de controle op de werking van het hof van beroep te Brussel naar aanleiding van een onbestrafte megafraude" (nr. P1890)

**10.01** **Renaat Landuyt** (sp.a): Vandaag konden we vernemen dat op 8 mei iemand onbestraft bleef, hoewel die zich had schuldig gemaakt aan een miljoenenfraude via een btw-carrousel. Het hof van beroep van Brussel gaf als reden een overschrijding van de redelijke termijn op. Het zou onze schuld zijn, omdat er een gebrek aan middelen is. Men past nu de redelijke termijn toe op de eigen traagheid.

Les faits remontent à 2002, une condamnation a été prononcée en première instance en 2007 et il a fallu attendre 2013 pour obtenir l'arrêt précité.

Je suggère dès lors à la ministre de commander un audit pour analyser le temps de traitement de dossiers de ce type ainsi que la manière dont la cour d'appel traite les dossiers de délits financiers.

**10.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA):** En réalité, je pourrais me contenter de ne poser qu'une seule question par législature étant donné que je peux reposer à chaque fois la même question.

Cette affaire de fraude a coûté 10 millions d'euros à l'État et aucune peine ne sera infligée étant donné que le délai raisonnable est dépassé. Une enquête a pourtant été clôturée en 2006 et une peine d'emprisonnement de 36 mois a été prononcée. La cour d'appel de Bruxelles est confrontée à un manque structurel de personnel et de moyens, mais selon la ministre, la réforme de la Justice devrait apporter une solution à ces problèmes. Par ailleurs, cette même ministre a déclaré, en réponse à une question que j'ai posée en commission le 27 novembre 2012, que la réforme n'aurait pas d'incidence directe sur le fonctionnement et l'organisation des cours d'appel.

Je pense en effet que cette réforme ne résoudra pas la situation étant donné que le cadre du personnel est trop restreint. L'accord sur BHV ne fera d'ailleurs qu'aggraver le problème puisque le nombre de juges néerlandophones sera réduit et que l'arriéré judiciaire va dès lors s'accroître.

Je ne puis m'exprimer sur cette affaire concrète, mais je sais toutefois que la cour d'appel est confrontée à des problèmes systématiques et que des personnes ont déjà été libérées en raison du nombre trop élevé de procès d'assises.

Quand une solution structurelle sera-t-elle finalement apportée à ce problème pour mettre un terme définitif à cette forme d'impunité?

**10.03 Sonja Becq (CD&V):** Voilà précisément le type d'information qui choque car elle est en porte-à-faux avec notre sens de la justice et de l'équité. Même en présence d'une culpabilité établie, il est manifestement possible de commettre impunément une fraude de plusieurs millions d'euros.

La réforme annoncée va-t-elle mettre un terme à ce genre de situations? La cour d'appel est-elle réellement victime de problèmes structurels et dans l'affirmative, lesquels? Ces problèmes existent-ils

De feiten dateren van 2002 en er werd in 2007 een veroordeling uitgesproken in eerste aanleg, waarna men tot 2013 moest wachten op dit arrest.

Ik suggereer de minister dan ook om via een audit de doorlooptijd te bestuderen van dergelijke dossiers en om de verwerking van financiële delicten door het hof van beroep te onderzoeken.

**10.02 Kristien Van Vaerenbergh (N-VA):** Eigenlijk zou ik één vraag kunnen opstellen per zittingsperiode, ik kan dezelfde vraag immers telkens opnieuw stellen.

Deze fraudezaak heeft de overheid 10 miljoen euro gekost en er wordt geen straf opgelegd omdat de redelijke termijn is overschreden. Nochtans was het onderzoek afgerond in 2006 en werd er in eerste aanleg een celstraf van 36 maanden opgelegd. Er is een structureel gebrek aan mensen en middelen bij het hof van beroep van Brussel, maar volgens de minister zou de hervorming van justitie soelaas brengen. Anderzijds antwoordde diezelfde minister mij op 27 november 2012 in de commissie dat de hervorming niet meteen een impact zou hebben op de werking en de organisatie van de hoven van beroep.

Ik geloof inderdaad dat die hervorming niet de oplossing is, omdat het personeelskader te klein is. Dat probleem zal trouwens nog groter worden door het BHV-akkoord, met minder Nederlandstalige rechters en dus meer gerechtelijke achterstand.

Ik kan me niet uitspreken over deze concrete zaak, maar weet wel dat er systematische problemen zijn bij het hof van beroep, en dat er ook al mensen vrijuit gingen omdat er te veel assisenzaken zijn.

Wanneer wordt dit probleem nu eindelijk structureel opgelost, zodat deze vorm van straffeloosheid verdwijnt?

**10.03 Sonja Becq (CD&V):** Dit soort verhalen choqueert steeds weer opnieuw, omdat het volkomen ingaat tegen ons gevoel van recht en rechtvaardigheid. Blijkbaar kan men dus ongestraft een miljoenenfraude plegen, zelfs als men schuldig wordt bevonden.

Zal de voorgenomen hervorming paal en perk stellen aan dit soort zaken? Heeft het hof van beroep inderdaad te kampen met een aantal structurele problemen? Welke? Zijn die er enkel in

ailleurs qu'à Bruxelles et comment pouvons-nous les résoudre?

Brussel? Hoe kunnen wij dit aanpakken?

**10.04** **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): La décision de la cour d'appel de Bruxelles m'a également fait froncer les sourcils, bien que ce dossier comprenne également un volet fiscal et que des sommes puissent encore être récupérées.

**10.04** Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): De uitspraak van het Brusselse hof van beroep doet ook mijn wenkbrauwen fronsen, alhoewel er ook nog een fiscaal onderdeel is in dit dossier en er nog altijd sommen kunnen worden gerecupereerd.

Je demande dès lors que le Conseil supérieur de la Justice réalise une enquête pour examiner quels sont les délais de traitement au sein des cinq cours d'appel, quel est le flux d'entrée et de sortie des dossiers, de quel cadre on dispose et comment le travail est organisé.

Ik vraag daarom een onderzoek van de Hoge Raad voor de Justitie om bij de vijf hoven van beroep na te gaan wat de doorlooptijden zijn, hoe groot de in- en uitstroom van de dossiers er is, over welk kader men beschikt en hoe het werk wordt georganiseerd.

La solution structurelle demandée est déjà à l'examen actuellement au sein de ce Parlement et, en lisant attentivement les textes de loi, Mme Van Vaerenbergh en saura plus sur la mobilité. Elle permettra aux premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail d'organiser la mobilité entre ces cours. Elle permettra aux tribunaux de première instance d'organiser la mobilité avec les cours d'appel lorsque l'arriéré est excessif.

De gevraagde structurele oplossing zijn we trouwens nu al aan het bespreken in dit Parlement en een nauwkeurige lezing van de wetteksten zal collega Van Vaerenbergh iets leren over de mobiliteit. Ze zal de mogelijkheid geven aan de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven om onder elkaar de mobiliteit te organiseren. Ze zal aan de rechtbanken van eerste aanleg de mogelijkheid geven om de mobiliteit te organiseren met de hoven van beroep, wanneer er knopen ontstaan.

L'enquête du Conseil supérieur de la Justice doit clarifier la situation et, si nous voulons vraiment une solution structurelle, la réforme doit progresser rapidement. Il s'agit de la meilleure garantie pour éviter que mon successeur ne doive répondre à nouveau aux mêmes questions dans cinq ans.

Het onderzoek van de HRJ moet ons meer duidelijkheid bieden en als wij echt een structurele oplossing willen, moeten we snel vooruitgaan met de hervorming. Dat is de beste garantie om ervoor te zorgen dat mijn opvolger hier over vijf jaar niet opnieuw dezelfde vragen moet beantwoorden.

**10.05** **Renaat Landuyt** (sp.a): Cette réponse me donne satisfaction. Quel est le délai envisagé par la ministre pour cette enquête?

**10.05** **Renaat Landuyt** (sp.a): Dit antwoord stemt mij gunstig. Welke termijn heeft de minister voor ogen voor dit onderzoek?

**10.06** **Annemie Turtelboom**, ministre (*en néerlandais*): Aucune date n'a été fixée mais il faut simplement que les choses aillent le plus vite possible. Il serait également utile dans ce cadre d'examiner de plus près les rapports annuels des cours d'appel.

**10.06** Minister **Annemie Turtelboom** (*Nederlands*): Er is geen datum vastgelegd, het moet gewoon zo snel mogelijk gebeuren. Het zou daarbij ook nuttig zijn om de jaarverslagen van de hoven van beroep nader te bekijken.

**10.07** **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): La ministre a changé sa façon de voir les choses. Elle dit à présent que la réforme aura bel et bien un impact sur le fonctionnement de la cour d'appel. Je n'ai rien contre les audits mais il existe déjà un audit sur la cour d'appel de Bruxelles et, hélas, il ne semble pas que l'on en fasse grand-chose. La réforme de la Justice ne va certainement pas trop vite pour moi mais s'il y a des lacunes fondamentales, il faut prendre le temps de bien faire les choses, pour ne pas avoir à encore apporter des

**10.07** **Kristien Van Vaerenbergh** (N-VA): De minister is van koers veranderd, ze zegt nu dat de hervorming wel een impact zal hebben op de werking van het hof van beroep. Ik heb geen bezwaar tegen audits, maar er bestaat al een audit over het hof van beroep van Brussel en helaas wordt daar dus blijkbaar niets mee gedaan. De hervorming van Justitie gaat mij zeker niet te snel, maar als er fundamentele gebreken zijn, moet men de nodige tijd nemen. Anders moet men eventuele mankementen weer naderhand bijsturen.

correctifs par après.

**10.08 Sonja Becq** (CD&V): Je crois volontiers la ministre quand elle dit que le Conseil supérieur enquêtera et que la solution résidera dans la mobilité mais la première chose qu'une bonne mobilité requiert est une mesure valable de la charge de travail sur la base de laquelle une répartition valable des tâches pourra être réalisée, non seulement à Bruxelles mais aussi dans les autres arrondissements ainsi qu'au sein des autres cours d'appel.

*L'incident est clos.*

**11 Questions jointes de**

- **Mme Corinne De Permentier à la ministre de la Justice sur "la surpopulation à la prison de Forest" (n° P1891)**
- **M. Éric Jadot à la ministre de la Justice sur "la surpopulation à la prison de Forest" (n° P1892)**

**11.01 Corinne De Permentier** (MR): Le bourgmestre de Forest a interdit l'entrée de nouveaux détenus dans la prison, sauf les détenus dangereux. C'est la deuxième commune qui se voit obligée de limiter le nombre de détenus, vu la surpopulation carcérale.

Je sais que vous avez élaboré un masterplan et développé des projets avec les prisons de Marche, Leuze et Beveren, qui ouvriront leurs portes fin 2013 ou 2014. Mais d'ici la fin de 2014, un problème important se posera pour 2 000 détenus.

Quelles mesures pouvez-vous prendre pour éviter un effet "boule de neige"?

Une concertation ou séance d'information est-elle prévue avec les bourgmestres ayant une prison sur leur territoire? Si chaque bourgmestre prend ce type d'arrêté, comment allez-vous gérer le surplus de détenus?

**11.02 Éric Jadot** (Ecolo-Groen): La prison de Forest peut accueillir 405 détenus. Nous en sommes à 648. Le bourgmestre a donc pris une ordonnance visant à interdire l'accès de nouveaux détenus à l'établissement. Cette annonce, faite voici dix jours, entre en application aujourd'hui.

J'ai téléphoné à l'établissement, qui m'a répondu qu'aucun détenu n'était arrivé aujourd'hui. Mais que

**10.08 Sonja Becq** (CD&V): Ik wil graag geloven dat er een onderzoek komt van de Hoge Raad en dat de oplossing ligt in de mobiliteit, maar een goede mobiliteit vereist wel eerst een goede werklastmeting, op basis waarvan een correcte verdeling kan worden gemaakt, niet alleen in Brussel, maar ook in de andere arrondissementen en bij de andere hoven van beroep.

*Het incident is gesloten.*

**11 Samengevoegde vragen van**

- **mevrouw Corinne De Permentier aan de minister van Justitie over "de overbevolking in de gevangenis van Vorst" (nr. P1891)**
- **de heer Éric Jadot aan de minister van Justitie over "de overbevolking in de gevangenis van Vorst" (nr. P1892)**

**11.01 Corinne De Permentier** (MR): De burgemeester van Vorst wil geen nieuwe gedetineerden meer toelaten in de gevangenis van zijn gemeente, met uitzondering van gevaarlijke gevangenen. Vorst is daarmee de tweede gemeente die zich genoodzaakt ziet het aantal gedetineerden te beperken, omdat de gevangenis overvol zit.

Ik weet dat u een masterplan heeft uitgewerkt en projecten heeft ontwikkeld met de gevangnissen van Marche, Leuze en Beveren, die eind 2013 of in 2014 opengaan. Maar tot eind 2014 zal er een groot probleem rijzen voor 2.000 gedetineerden.

Wat kan u doen om een sneeuwbaaleffect te voorkomen?

Zal er overleg of een infosessie worden georganiseerd met de burgemeesters van gemeenten met een gevangenis op hun grondgebied? Als elke burgemeester zo een besluit neemt, waar moet u dan heen met de gevangenen voor wie er geen plaats is?

**11.02 Éric Jadot** (Ecolo-Groen): In de gevangenis van Vorst is er plaats voor 405 gedetineerden. Momenteel zitten er 648. De burgemeester heeft daarom bij verordening een verbod uitgevaardigd om nieuwe gedetineerden in de inrichting op te sluiten. De maatregel, die tien dagen geleden werd aangekondigd, gaat vandaag in.

Ik heb telefonisch contact gehad met de strafinrichting, en kreeg te horen dat er vandaag

se passera-t-il quand le cas se présentera? Allez-vous donner instruction d'accueillir quand même ces personnes ou les renvoyer vers d'autres établissements?

La saison estivale est particulièrement difficile dans les prisons. Nous frôlons les 12 000 détenus. Quelles sont les pistes de solution?

Le Masterplan III est discuté au sein du gouvernement. Quand allez-vous nous le présenter?

**11.03 Annemie Turtelboom**, ministre (*en français*): Je me suis entretenue avec le bourgmestre de Forest et lui ai expliqué la situation.

Ces dernières années, des mesures ont été prises pour décharger la prison de Forest. Aujourd'hui, il n'y a eu aucun transfert vers Forest et aucun procès-verbal n'a donc été rédigé.

Entre-temps, ce gouvernement travaille sur des solutions structurelles: ouverture de la prison de Marche en novembre 2013 et de Beveren, de Leuze et du Centre de psychiatrie légale de Gand en 2014.

En outre, les maisons de justice ont accompli un travail énorme sur les peines alternatives (peines de travail, probation et surveillance électronique).

Enfin, le procureur du Roi de Bruxelles a requis du chef de corps de la zone de police Bruxelles-Midi de procéder au transfert de détenus conformément aux réquisitions et de ne pas s'opposer à l'exécution des décisions judiciaires. Par conséquent, la situation est normalisée.

**11.04 Corinne De Permentier** (MR): Vu la vétusté de la prison de Forest, il n'est plus question d'y investir un cent.

Néanmoins, je vous demande de garder à l'esprit le protocole d'accord signé avec l'ancienne bourgmestre, qui fixait un seuil à ne pas dépasser (580 à 605 détenus au maximum).

En outre, les périodes probables de forte chaleur risquent d'amener des problèmes de sécurité dans les bâtiments.

geen nieuwe gedetineerden zijn aangekomen. Wat zal men echter doen als dat wel gebeurt? Zal u dan instrueren dat die personen toch in de inrichting moeten worden opgesloten, of zal u hen naar andere inrichtingen laten overbrengen?

De zomer is een bijzondere moeilijke periode in de gevangnissen. We komen in de buurt van de 12.000 gedetineerden. Welke oplossingen dienen er zich aan?

De regering bespreekt momenteel het Masterplan III. Wanneer zal u ons dat plan voorstellen?

**11.03 Minister Annemie Turtelboom** (*Frans*): Ik heb de situatie toegelicht tijdens een gesprek met de burgemeester van Vorst.

De jongste jaren werden er maatregelen genomen om de druk op de gevangenis van Vorst te doen afnemen. Er werden vandaag geen gedetineerden overgebracht naar Vorst en er werd dus geen proces-verbaal opgemaakt.

Intussen werkt de regering aan structurele oplossingen: in november 2013 wordt de gevangenis in Marche in gebruik genomen en in 2014 is het de beurt aan Beveren en Leuze. Nog in 2014 opent ook het Forensisch Psychiatrisch Centrum in Gent de deuren.

Bovendien hebben de justitiehuzen zeer veel werk verzet wat de alternatieve straffen betreft (werkstraffen, probatie en elektronisch toezicht).

Ten slotte heeft de procureur des Konings van Brussel van de korpschef van de zone Brussel-Zuid geëist de gedetineerden conform de vorderingen over te brengen en zich niet tegen de rechterlijke beslissingen te verzetten. De toestand is dus genormaliseerd.

**11.04 Corinne De Permentier** (MR): Er wordt geen cent meer geïnvesteerd in de gevangenis van Vorst, omdat die in een veel te slechte staat verkeert.

Ik wil u niettemin herinneren aan het protocolakkoord dat met de vorige burgemeester gesloten werd en waarin een maximumaantal gedetineerden werd vastgelegd (maximaal 580 tot 605 gedetineerden).

Bovendien staat de zomer voor de deur en dreigen de hoge temperaturen voor veiligheidsproblemen in de gevangnissen te zorgen.



**11.05** **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Je ne puis me satisfaire de votre réponse. Vous dites que la situation est normalisée, alors que nous comptons 650 détenus au lieu de 405. Vous ne prévoyez pas de mesures spécifiques avant novembre prochain. Nous sommes en été et la situation va devenir explosive.

En cas de problèmes, à qui incombera la responsabilité civile? À quoi vous exposez-vous?

*L'incident est clos.*

**12** **Question de M. Olivier Maingain au secrétaire d'État aux Réformes institutionnelles, adjoint au premier ministre, et secrétaire d'État à la Régie des Bâtiments et au Développement durable, adjoint au ministre des Finances, chargé de la Fonction publique, sur "l'état des négociations sur la loi de financement dans le cadre des réformes institutionnelles" (n° P1893)**

**12.01** **Olivier Maingain** (FDF): Le moment de vérité de la négociation sur la loi de financement liée à la sixième réforme de l'État va arriver! On pensait que les négociateurs avaient été diligents, mais il n'en est rien...

Selon la presse, il y aurait des tensions sur la garantie du financement de la Région bruxelloise dès 2013. Certains négociateurs, du nord du pays notamment, estiment que si la loi ne prend effet qu'en 2015, Bruxelles devrait aussi attendre cette date pour bénéficier de son financement.

Or on a accepté beaucoup de choses dans les accords institutionnels moyennant ce refinancement de Bruxelles. Sera-t-il donc garanti dès cette année?

**12.02** **Servais Verherstraeten**, secrétaire d'État (*en français*): Merci pour votre intérêt pour les négociations de l'accord institutionnel.

Il n'y a pas de tensions au sein du Comori, mais une atmosphère positive et constructive!

Les réponses à vos questions seront apportées dans les propositions des huit partis qui seront déposées à la Chambre et au Sénat. Une réunion aura encore lieu demain après-midi. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité*)

**11.05** **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Ik kan met dit antwoord geen genoeg nemen. U zegt dat de situatie genormaliseerd is, terwijl er nu 650 gedetineerden zijn in plaats van 405. U bent niet van plan specifieke maatregelen te nemen vóór november. Het is zomer en een en ander zal leiden tot een explosieve situatie.

Wie zal er burgerrechtelijk aansprakelijk zijn als er zich problemen voordoen? Weet u wel welke risico's u loopt?

*Het incident is gesloten.*

**12** **Vraag van de heer Olivier Maingain aan de staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de eerste minister, en staatssecretaris voor de Regie der Gebouwen en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van Financiën, belast met Ambtenarenzaken, over "de stand van zaken met betrekking tot de onderhandelingen over de financieringswet in het kader van de institutionele hervormingen" (nr. P1893)**

**12.01** **Olivier Maingain** (FDF): Het moment van de waarheid nadert voor de onderhandelingen over de financieringswet in het kader van de zesde staatshervorming! We dachten dat de onderhandelaars naarstig hadden gewerkt, maar nu blijkt dat allerminst te kloppen.

Volgens de media zouden er spanningen zijn omtrent de gewaarborgde financiering voor het Brussels Gewest vanaf 2013. Indien de wet pas in 2015 van kracht wordt, moet Brussel volgens bepaalde onderhandelaars – met name uit het noorden van het land – ook maar op zijn herfinanciering wachten.

Bij het sluiten van het institutioneel akkoord hebben we nochtans heel wat zaken geslikt in ruil voor die herfinanciering van Brussel. Zal de herfinanciering dit jaar al zeker worden toegepast?

**12.02** Staatssecretaris **Servais Verherstraeten** (*Frans*): Ik dank u voor uw interesse voor de onderhandelingen met betrekking tot het institutionele akkoord.

In het Comori zijn er geen spanningen te bespeuren, en is de sfeer positief en constructief!

De antwoorden op uw vragen zult u vinden in de voorstellen van de acht partijen die bij Kamer en Senaat ingediend zullen worden. Morgenmiddag zal er nog een vergadering plaatsvinden. (*Applaus bij de meerderheid*)

**12.03 Olivier Maingain** (FDF): J'admire l'enthousiasme avec lequel la majorité applaudit une non-réponse! (*Applaudissements*)

*L'incident est clos.*

### **13 Ordre du jour**

Le **président**: Je suis saisi d'une motion pour modifier l'ordre du jour.

**13.01 Jan Jambon** (N-VA): Nous demandons que l'ordre du jour soit modifié pour permettre à M. Weyts de développer son interpellation maintenant, et non après les votes nominatifs comme le prévoit actuellement l'ordre du jour. Le Parlement a pour mission de contrôler le gouvernement; lui permettre de remplir cette mission dans les meilleures conditions – c'est-à-dire maintenant, avant les votes – constituerait une marque de respect. Nos collègues ont coutume, en effet, de déserter cette Maison dès la fin des votes.

L'opposition recourt très sporadiquement à l'arme des interpellations. Il est dès lors inouï d'inscrire après les votes les quelques interpellations qui sont développées. Je demande que le Parlement reçoive les instruments de travail qu'il mérite. C'est tout simplement une marque de respect. (*Applaudissements sur les bancs de la N-VA*)

**13.02 Muriel Gerken**s (Ecolo-Groen): Au nom du groupe Ecolo-Groen et par respect pour notre travail, je demande de procéder aux interpellations maintenant.

Depuis plusieurs semaines nous tenons des séances plénières également le mercredi, bien que l'ordre du jour ne le justifie pas. Le travail de contrôle, mais aussi législatif, en commission s'en trouve perturbé.

La solution pour aujourd'hui serait de permettre de développer dès maintenant les interpellations prévues. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen, de la N-VA et du VB*)

**13.03 Barbara Pas** (VB): Je me joins à ce qui vient d'être dit. L'ensemble de l'opposition a demandé en Conférence des présidents à ce que les interpellations puissent avoir lieu avant les votes nominatifs, ce qui constituerait à tout le moins un signe de respect. Il s'agit d'une question de

**12.03 Olivier Maingain** (FDF): Ik bewonder het enthousiasme waarmee de meerderheid applausseert voor een antwoord dat er geen is! (*Applaus*)

*Het incident is gesloten.*

### **13 Agenda**

De **voorzitter**: Er werd een motie ingediend, waarin gevraagd wordt de agenda te wijzigen.

**13.01 Jan Jambon** (N-VA): Wij vragen een agendawijziging opdat de heer Weyts zijn interpellatie, die na de naamstemmingen geagendeerd staat, nu zou kunnen houden. Het is de opdracht van het Parlement om de regering te controleren en het zou getuigen van respect om dat in de beste omstandigheden te laten plaatsvinden, en dat is nu, voor de stemmingen. Dit Huis heeft na de stemmingen immers de gewoonte nogal snel leeg te lopen.

Het wapen van de interpellatie wordt door de oppositie erg weinig gebruikt. Het is dan ook ongehoord die weinige interpellaties die hier worden gehouden, pas na de naamstemmingen te agenderen. Ik vraag het Parlement de werkinstrumenten te geven die het verdient. Dat is niet meer dan een teken van respect. (*Applaus bij N-VA*)

**13.02 Muriel Gerken**s (Ecolo-Groen): Namens de Ecolo-Groenfractie, en uit respect voor ons werk, vraag ik dat de interpellaties nu gehouden worden.

Sinds een paar weken komt de Kamer ook op woensdag in plenaire vergadering bijeen, hoewel dat door de agenda niet altijd gerechtvaardigd wordt. Dat verstoort de werkzaamheden met betrekking tot de parlementaire controle, maar ook het wetgevend werk, in de commissies.

Het zou vandaag van respect voor het parlementaire werk getuigen als men de interpellaties op de agenda nu zou laten plaatsvinden. (*Applaus bij Ecolo-Groen, N-VA en VB*)

**13.03 Barbara Pas** (VB): Ik sluit mij hierbij aan. De voltallige oppositie heeft dit gevraagd in de Conferentie van voorzitters. Dit zou op zijn minst van respect getuigen. Het is een kwestie van elementaire beleefdheid en niet omdat interpellaties maar zelden voorkomen, maar omdat wij vinden dat

politesse élémentaire, sans rapport avec le faible nombre d'interpellations. Nous estimons en effet que toutes les interpellations en séance plénière devraient toujours précéder les votes nominatifs, même si elles ont lieu une fois par semaine. *(Applaudissements sur les bancs du VB et de la N-VA)*

**13.04 Laurent Louis** ( indép.): Je ne partage pas l'avis de l'opposition. Nous sommes ici pour représenter la population.

Que ces interpellations soient faites avant ou après le vote, nous devons rester jusqu'à la fin de la séance. Je sais que certains préfèrent s'en aller très vite mais tiennent à participer au vote pour éviter une sanction financière.

Le **président**: Selon le Règlement, la motion pour changer l'ordre du jour doit être soutenue par 50 membres de l'assemblée.

**13.05 Jan Jambon** (N-VA): Le président interprète le Règlement. Il est de tradition, dans cette maison, de vérifier combien de groupes soutiennent la demande. Si elle est soutenue par plus de 50 membres dans cet hémicycle, la motion est recevable. Je pars du principe que le président respectera cette tradition.

Le **président**: Nous allons procéder au comptage. Je vous renvoie à l'article 17.3 du Règlement.

**13.06 Gerolf Annemans** (VB): Ce n'est pas une question de Règlement, que majorité et opposition invoquent au gré des circonstances. Il s'agit de l'humiliation infligée à l'opposition et dont le dernier épisode remonte à l'époque du premier ministre Verhofstadt. Si le président fait droit à la demande de l'opposition, il inscrit les interpellations à l'ordre du jour avant les votes. À défaut, il applique le Règlement. Mais faites-nous confiance, à ce petit jeu, nous sommes également très forts!

Le **président**: J'applique le Règlement qui prévoit un premier vote pour vérifier que 50 parlementaires soutiennent la motion.

*Il est procédé au comptage électronique.  
(Vote 1)*

Le **président**: La motion est appuyée par 45 personnes. L'ordre du jour reste donc inchangé.

**13.07 Ben Weyts** (N-VA): Si le président veut effectivement organiser des interpellations après le départ des membres et ridiculiser ce Parlement,

elke interpellatie in plenaire vergadering, zelfs al is dat wekelijks, altijd voor de naamstemmingen zou moeten plaatsvinden. *(Applaus bij VB en N-VA)*

**13.04 Laurent Louis** (onafh.): Ik ben het niet eens met de oppositie. Wij zijn hier om de bevolking te vertegenwoordigen.

Of de interpellaties nu voor of na de stemming plaatsvinden, wij moeten toch hier blijven tot het einde van de vergadering. Ik weet dat sommigen niet snel genoeg weer weg kunnen zijn, maar desalniettemin blijven voor de stemming om een financiële sanctie te ontlopen.

De **voorzitter**: Het Reglement zegt dat de motie tot wijziging van de agenda gesteund moet worden door 50 Kamerleden.

**13.05 Jan Jambon** (N-VA): De voorzitter interpreteert het Reglement. Het is de traditie in dit Huis om te controleren hoeveel fracties het verzoek steunen. Als die meer dan 50 mensen van dit halfroond vertegenwoordigen, is de motie ontvankelijk. Ik ga ervan uit dat de voorzitter die traditie zal volgen.

De **voorzitter**: Wij gaan over tot de telling. Ik verwijs u naar artikel 17.3 van het Reglement.

**13.06 Gerolf Annemans** (VB): Dit gaat niet over het Reglement. Dat wordt altijd gebruikt zoals het uitkomt, trouwens ook door de oppositie. Het gaat over het vernederen van de oppositie. Dat gebeurde het laatst onder premier Verhofstadt. Als de voorzitter de oppositie haar rechten geeft, agendeert hij de interpellaties voor de stemmingen. Zoniet, dan past hij het Reglement toe. Maar dan zullen wij daar ook eens mee beginnen zwaaien!

De **voorzitter**: Ik pas het Reglement toe, dat voorziet in een eerste stemming om na te gaan of de motie gesteund wordt door 50 parlementsleden.

*Er wordt elektronisch geteld.  
(Stemming 1)*

De **voorzitter**: De motie wordt gesteund door 45 leden. De agenda wordt dus niet gewijzigd.

**13.07 Ben Weyts** (N-VA): Als de voorzitter effectief interpellaties wil organiseren nadat iedereen is vertrokken, en de parlementsleden en dit Parlement

qu'il le fasse. Je tiens néanmoins à ma dignité et ne participerai dès lors pas à cette farce. Je retire donc mon interpellation. Je refuse de me prêter à ce petit jeu! (*Applaudissements*)

**13.08** **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): Vu les conditions, je retire mon interpellation. (*Applaudissements sur les bancs d'Ecolo-Groen, de la N-VA et du VB*)

**13.09** **Filip De Man** (VB): Ce point a déjà suscité des frictions en Conférence des présidents. L'idée de reléguer ces interpellations en fin de séance a d'ailleurs été proposée par M. Giet.

Le **président**: La proposition n'émanait pas de M. Giet mais bien de M. De Croo, qui s'est fondé sur son expérience.

**13.10** **Filip De Man** (VB): Non, M. De Croo s'est contenté de confirmer que cette solution avait déjà été appliquée sous son mandat de président de la Chambre.

La volonté de la majorité d'escamoter les questions difficiles est compréhensible mais n'en est pas moins fort regrettable. Affirmer que l'attention des collègues retombe après les votes est un euphémisme car c'est en réalité un moment où la Chambre se vide littéralement! Le président est dès lors un peu complice de cette manœuvre visant à étouffer un débat politique important. Il s'agit en effet d'un préavis de grève déposé par la police. Cette dernière se plaint d'une hémorragie de personnel et de l'impossibilité d'accomplir ses tâches convenablement et de garantir la sécurité des citoyens à l'avenir.

Je retire dès lors également mon interpellation!

#### **14** **Commission parlementaire mixte** **Chambre/Sénat chargée de la réforme fiscale**

Le **président**: La Chambre a décidé, le 18 avril 2013, lors de la constitution de la commission parlementaire mixte Chambre/Sénat chargée de la réforme fiscale, qu'elle se prononcerait ultérieurement sur proposition de la commission mixte quant à la désignation de membres suppléants et de membres sans voix délibérative.

La commission mixte a proposé que la Chambre décide:

- qu'un membre par groupe politique non représenté en commission, ou un membre qui ne fait partie d'aucun groupe politique, puisse siéger sans voix délibérative dans la commission mixte;

belachelijk wil maken, moet hij dat vooral doen. Ik behoud echter mijn waardigheid en doe hier niet aan mee. Ik trek dus mijn interpellatie in. Ik ga niet mee in dit spelletje! (*Applaus*)

**13.08** **Éric Jadot** (Ecolo-Groen): In die omstandigheden trek ik mijn interpellatie in. (*Applaus bij Ecolo-Groen, N-VA en VB*)

**13.09** **Filip De Man** (VB): Dit veroorzaakte al wat wrijving in de Conferentie van voorzitters. De evacuatie van deze interpellaties naar het einde van de vergadering was trouwens een voorstel van de heer Giet.

De **voorzitter**: Het was geen voorstel van de heer Giet, maar van de heer De Croo, op basis van zijn ervaring.

**13.10** **Filip De Man** (VB): Nee, de heer De Croo heeft enkel beaamd dat dit ook al gebeurd is onder zijn leiderschap van de Kamer.

Vanuit het standpunt van de meerderheid begrijp ik dat de regering lastige vragen liever wegmoffelt, maar dat is zeer jammer. Het is een eufemisme dat de aandacht van de collega's na de stemmingen verslapt. De Kamer loopt dan gewoon leeg! De voorzitter is dus een beetje medeplichtig aan het feit dat een belangrijk politiek item tussen de plooiën valt. Het gaat immers over een stakingsaanzegging van de politie die klaagt over een leegloop, dat zij haar werk niet naar behoren kan doen en dat zij de veiligheid van de burgers op termijn niet meer zal kunnen garanderen.

Ik trek mijn interpellatie dan ook in!

#### **14** **Gemengde parlementaire commissie** **Kamer/Senaat belast met de fiscale hervorming**

De **voorzitter**: In het kader van de oprichting van de gemengde parlementaire commissie Kamer/Senaat belast met de fiscale hervorming heeft de Kamer op 18 april 2013 beslist dat ze zich later op voorstel van de gemengde commissie zou uitspreken over de aanwijzing van plaatsvervangende en niet-stemgerechtigde leden.

De gemengde commissie stelt voor dat de Kamer zou beslissen:

- dat een lid van elke politieke fractie die niet in de commissie vertegenwoordigd is, of een lid dat tot geen enkele politieke fractie behoort, zonder stemrecht in de gemengde commissie zou kunnen

- de nommer les membres suppléants sur la base de la répartition proportionnelle des groupes politiques calculée sur l'ensemble des membres et de la Chambre et du Sénat.

Il est proposé que les présidents des groupes politiques communiquent le nom des membres qui seront désignés comme suppléants pour la semaine prochaine.

Il est rappelé que la répartition des sièges pour la Chambre et le Sénat est la suivante et qu'il convient de nommer un nombre de représentants égal pour la Chambre et le Sénat:

N-VA: 4  
PS: 4  
MR: 2  
CD&V: 2  
sp.a: 2  
Ecolo-Groen: 2  
Open Vld: 2  
VB: 1  
cdH: 1

Je propose de rendre l'article 67 du Règlement applicable aux informations obtenues dans le cadre des réunions à huis clos.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera donc ainsi.

### **15** Prise en considération de propositions

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

### **Votes nominatifs**

**16** Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Bert Schoofs sur "les problèmes internes et la situation en ce qui concerne l'enquête sur les tueurs du Brabant"

zetelen;

- over te gaan tot de benoeming van de plaatsvervangende leden op grond van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties berekend op het geheel van alle leden van Kamer en Senaat.

Er wordt voorgesteld dat de voorzitters van de politieke fracties de naam van de leden meedelen die als plaatsvervangers zullen worden aangewezen tegen volgende week.

Er wordt aan herinnerd dat de zetelverdeling voor Kamer en Senaat er als volgt uitziet en dat er evenveel vertegenwoordigers voor de Kamer als voor de Senaat moeten worden benoemd:

N-VA: 4  
PS: 4  
MR: 2  
CD&V: 2  
sp.a: 2  
Ecolo-Groen: 2  
Open Vld: 2  
VB: 1  
cdH: 1

Ik stel voor artikel 67 van het Kamerreglement van toepassing te verklaren op de gegevens die worden verkregen in het kader van de vergaderingen met gesloten deuren.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

### **15** Inoverwegingneming van voorstellen

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

### **Naamstemmingen**

**16** Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Bert Schoofs over "de interne verwickelingen en de stand van zaken in het onderzoek naar de Bende van Nijvel" (nr. 92)

**(n° 92)**

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Justice du 11 juin 2013.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 92/1):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Bert Schoofs;
- une motion pure et simple a été déposée par M. Frank Wilrycx.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

**16.01 Bert Schoofs (VB):** Je m'inquiète de voir approcher la date à laquelle les faits seront prescrits, mais des progrès ont apparemment aussi été réalisés au niveau de l'enquête. Ceux qui veulent que toute la vérité soit faite feraient bien de soutenir la motion.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

**17** **Projet de loi portant assentiment au Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire entre le Royaume de Belgique, la République de Bulgarie, le Royaume de Danemark, la République fédérale d'Allemagne, la République d'Estonie, l'Irlande, la République hellénique, le Royaume d'Espagne, la République française, la République italienne, la République de Chypre, la République de Lettonie, la République de Lituanie, le Grand-Duché de Luxembourg, la Hongrie, Malte, le Royaume des Pays-Bas, la République d'Autriche, la République de Pologne, la République portugaise, la Roumanie, la République de Slovénie, la République slovaque, la République de Finlande et le Royaume de Suède, et au Procès-verbal de signature du Traité sur la stabilité, la coordination et la gouvernance au sein de l'Union économique et monétaire, faits à Bruxelles le 2 mars 2012 (2830/1)**

Transmis par le Sénat

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Justitie van 11 juni 2013.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 92/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Bert Schoofs;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Frank Wilrycx.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

**16.01 Bert Schoofs (VB):** Ik ben bezorgd dat de verjaring alweer dichtbij komt, maar ook in het onderzoek is blijkbaar vooruitgang geboekt. Wie wil dat de waarheid bovenkomt, kan deze motie beter steunen.

<i>(Stemming/vote 2)</i>		
Ja	84	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

**17** **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie tussen het Koninkrijk België, de Republiek Bulgarije, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, Ierland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, Hongarije, Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, Roemenië, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden, en met de Notulen van het Verdrag inzake stabiliteit, coördinatie en bestuur in de Economische en Monetaire Unie, gedaan te Brussel op 2 maart 2012 (2830/1)**

Overgezonden door de Senaat

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale.

**18 Amendement et articles réservés de la proposition de loi relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (2866/1-4)**

Vote sur l'amendement n° 1 de Thérèse Snoy et d'Oppuers cs aux articles 1 à 17. (2866/4)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	110	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, l'amendement est rejeté et les articles 1 à 17 sont adoptés.

**19 Ensemble de la proposition de loi relative aux volumes nominaux minimaux de biocarburants durables qui doivent être incorporés dans les volumes de carburants fossiles mis annuellement à la consommation (2866/3)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**20 Projet de loi modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline (2790/6)**

Transmis par le Sénat

<i>(Stemming/vote 3)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

**18 Aangehouden amendement en artikelen van het wetsvoorstel houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen, die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (2866/1-4)**

Stemming over amendement nr. 1 van Thérèse Snoy et d'Oppuers cs op de artikelen 1 tot en met 17. (2866/4)

<i>(Stemming/vote 4)</i>		
Ja	11	Oui
Nee	110	Non
Onthoudingen	14	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en worden de artikelen 1 tot en met 17 aangenomen.

**19 Geheel van het wetsvoorstel houdende de minimale nominale volumes duurzame biobrandstoffen die de volumes fossiele motorbrandstoffen, die jaarlijks tot verbruik worden uitgeslagen, moeten bevatten (2866/3)**

<i>(Stemming/vote 5)</i>		
Ja	85	Oui
Nee	12	Non
Onthoudingen	38	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgemaakt.

**20 Wetsontwerp tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht (2790/6)**

Overgezonden door de Senaat

(Stemming/vote 6)		
Ja	96	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre amende le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat.

**21 Proposition de loi interprétative de l'article 97 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (1991/7)**

(Stemming/vote 7)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat.

**21.01 Jan Jambon** (N-VA): Nous assistons aujourd'hui à la dernière séance en présence d'un collègue très apprécié, M. Giet, du PS. Je tiens à le remercier, au nom de toute l'Assemblée, pour l'engagement dont il a fait preuve pendant des années au sein de cet hémicycle. Je lui souhaite un plein succès dans sa future et importante carrière. *(Applaudissements sur de nombreux bancs)*

**21.02 Thierry Giet** (PS): Je remercie M. Jambon pour ces paroles en votre nom à tous, bien qu'en politique on ne sache jamais si on n'est pas applaudi parce qu'il est temps qu'on s'en aille!

Madame la Greffière, je veux, à travers vous, remercier l'ensemble du personnel de la Chambre. Depuis dix-huit ans, je trouve que nous avons été choyés et dorlotés, avec dévouement et compétence. Je pense en particulier à Mme Vander Stichele et à Mme Deboutte mais aussi à tous les membres du personnel. Nous avons vieilli ensemble!

Il est important pour moi d'avoir siégé dans cette Chambre des représentants, le creuset, et parfois le chaudron, de notre démocratie parlementaire. "C'est ici qu'il y a la majorité pour aujourd'hui et l'opposition pour demain"! Herman De Croo avait l'habitude de citer ces paroles: c'est tout simplement le résumé de la démocratie.

(Stemming/vote 6)		
Ja	96	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	39	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg amendeert de Kamer het wetsontwerp. Het zal aan de Senaat worden teruggezonden.

**21 Wetsvoorstel tot interpretatie van artikel 97 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (1991/7)**

(Stemming/vote 7)		
Ja	135	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	135	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden.

**21.01 Jan Jambon** (N-VA): Wij maken vandaag de laatste zitting mee van een heel gewaardeerde collega, de heer Giet van de PS. Ik wou hem bedanken, in naam van de hele Assemblée, voor zijn jarenlange inzet in het halfrond. Ik wens hem heel veel succes in zijn belangrijke toekomstige loopbaan. *(Applaus op vele banken)*

**21.02 Thierry Giet** (PS): Ik dank de heer Jambon voor de woorden die hij namens u allen heeft uitgesproken, ook al weet men in de politiek nooit zeker of men geen applaus krijgt omdat het hoog tijd is dat men vertrekt!

Mevrouw de Griffier, via u wil ik alle personeelsleden van de Kamer bedanken. Ik vind dat wij in die achttien jaren vertroeteld en verwend zijn geweest, omdat wij steeds konden rekenen op bekwame en toegewijde ambtenaren. Ik denk daarbij in het bijzonder aan de dames Vander Stichele en Deboutte, maar ook aan alle andere personeelsleden. Wij hebben samen een hele weg afgelegd!

Het is voor mij belangrijk dat ik zitting heb mogen hebben in de Kamer van volksvertegenwoordigers, omdat de Kamer de bakermat en soms de keuken van onze parlementaire democratie is. "Hier zit de meerderheid van vandaag en de oppositie van morgen"! Herman De Croo zei altijd: het Parlement is gewoon de samenvatting van de democratie.



J'ai une supplique à adresser aux responsables des médias: qu'ils arrêtent de faire ces foutus classements de députés. Cela n'a pas de sens, vu les multiples façons d'être un bon député. En posant des questions, mais aussi en passant du temps à tenter de changer une virgule ou à ajouter "notamment" à un texte.

Cette autre requête vous est adressée: veuillez à ma sérénité en votant désormais de bons textes de loi. Je vous remercie. (*Applaudissements nourris*)

Le **président**: Je salue la qualité du travail de M. Giet et souligne le rôle des chefs de groupe: nous essayons de dégager des consensus, les chefs de groupe assurent le bon fonctionnement de cette Assemblée.

C'est M. André Frédéric qui succédera comme chef du groupe socialiste à M. Giet. La candidature de M. Delizée est proposée pour remplacer M. Frédéric qui occupe actuellement un poste de vice-président de notre Assemblée. (*Applaudissements*)

**22 Proposition de rejet faite par la commission de la Justice de la proposition de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la possibilité d'opposition de l'autorité saisie (2277/1-2)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 2277/1 est donc rejetée.

**23 Adoption de l'ordre du jour**

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

*La séance est levée à 16 h 57. Prochaine séance plénière le mercredi 26 juin 2013 à 14 h 15.*

Ik heb een verzoek aan de media: stop met het opstellen van die idiote lijstjes en rangschikkingen van volksvertegenwoordigers. Dat is onzin, want er zijn talloze manieren om een goede volksvertegenwoordiger te zijn: door vragen te stellen, maar ook door te trachten te bewerkstelligen dat er in een tekst een komma wordt verplaatst of een "meer bepaald" wordt ingevoegd.

Het andere verzoek is aan u gericht: u kunt zorgen voor mijn gemoedsrust door ook na mijn vertrek goede wetteksten te stemmen. Ik dank u. (*Luid applaus*)

De **voorzitter**: Ik wil de heer Giet lof toezwaaien voor zijn degelijke werk, en wijs ook op de belangrijke rol van de fractieleiders: wij proberen tot een consensus te komen, en zo leiden de fractievoorzitters de werking van de Assemblee in goede banen.

De heer André Frédéric zal de heer Giet opvolgen als PS-fractieleider. De heer Delizée wordt voorgedragen als vervanger van de heer Frédéric in diens huidige functie van ondervoorzitter van onze Kamer. (*Applaus*)

**22 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Justitie van het wetsvoorstel tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek wat betreft de verzetsmogelijkheid van de beslagen overheid (2277/1-2)**

<i>(Stemming/vote 8)</i>		
Ja	97	Oui
Nee	35	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 2277/1 is dus verworpen.

**23 Goedkeuring van de agenda**

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerpagenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

*De vergadering wordt gesloten om 16.57 uur. Volgende vergadering woensdag 26 juni 2013 om 14.15 uur.*

